



VIDÉO

« La croissance au petit trot », une analyse de Rudy Le Cours, à voir sur lapresseaffaires.cyberpresse.ca/lecons

BOURSE

Suivez l'évolution des principaux indices boursiers nord-américains sur lapresseaffaires.cyberpresse.ca/indices

FINANCES PERSONNELLES

Retraite, épargne, achats : lisez nos articles sur lapresseaffaires.cyberpresse.ca/finances

LA PRESSE AFFAIRES

iPAD
FAUX PAS LINGUISTIQUE
DU GLOBE AND MAIL
PAGE 8



MICHEL GIRARD
RETOUR SUR UNE CATASTROPHIQUE
HISTOIRE BOURSIÈRE
PAGE 5

S&P TSX
11 713,43
-15,21 (-0,13%)

S&P 500
1101,60
+0,07 (+0,01%)

DOW JONES
10 465,94
-1,22 (-0,01%)

PÉTROLE
78,95 \$US
+0,59 \$US (+0,75%)

DOLLAR
97,25 €US
+0,74 €US

AMÉRIQUE DU NORD

La croissance au ralenti

RUDY LE COURS

L'activité économique a décelé au deuxième trimestre des deux côtés de la frontière. Le ralentissement se poursuivra sans doute durant le reste de l'année, mais la probabilité d'une rechute en récession des États-Unis reste faible.

Les données préliminaires du Bureau of Economic Analysis (BEA) américain indiquent que la croissance réelle des États-Unis, mesurée par les comptes nationaux, aura été de 2,4% en rythme annuel, d'avril à juin, soit deux dixièmes de moins que la médiane des 81 prévisionnistes sondés par l'agence Bloomberg. Ces données seront révisées à deux reprises au cours des prochaines semaines.

De son côté, Statistique Canada a indiqué hier que le produit intérieur brut (PIB) réel par industrie avait progressé de 0,1% en mai, après avoir fait du surplace en avril. En présumant d'une nouvelle stagnation en juin, peu probable compte tenu des réunions du G8 et du G20, le PIB aura avancé d'environ 2,5% au deuxième trimestre par rapport au premier, soit grosso modo la même performance qu'aux États-Unis.

« Le Canada n'est-il pas censé supplanter les États-Unis au cours de la reprise ? se demande Benjamin Reitzes, économiste de BMO Marchés des capitaux. Même si sa superbe performance va pâlir en seconde moitié d'année, le tableau reste beaucoup plus brillant au nord de la frontière. »

L'emploi

La grande différence entre les deux pays, c'est l'emploi. Le Canada a regagné presque tous les postes perdus durant la récession, alors qu'il en manque toujours 8 millions chez nos voisins où on dénombre plus de 14 millions de chômeurs.

Cela mine la confiance des ménages américains. « La consommation réelle a été au-dessous des attentes en enregistrant une hausse de seulement 1,6%, note Mathieu d'Anjou, économiste principal à Desjardins. La faiblesse de la consommation risque de continuer de limiter la croissance au cours des prochains trimestres. »

L'autre frein est venu du commerce extérieur. Il a retranché 2,8 points de pourcentage à l'avancée du PIB. Les exportations ont augmenté, mais bien moins vite que les importations, acquises surtout par les entreprises dont les investissements et les stocks ont aussi connu une solide progression.

► Voir CROISSANCE en page 4

AUTOMOBILE

GARANTIE DE
REMPLACEMENT

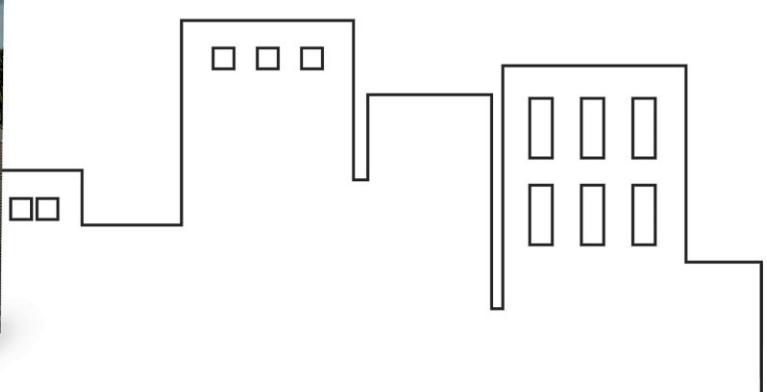
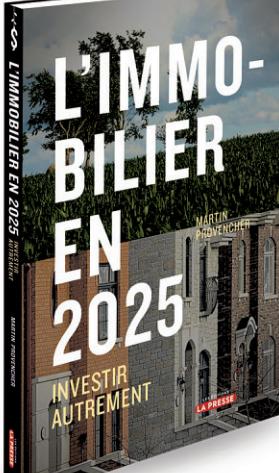
OU

VALEUR À NEUF

LE CASSE-TÊTE DES GARANTIES

Valeur à neuf, garantie de remplacement... Pas facile de choisir la bonne protection à l'achat d'un nouveau véhicule. Alors qu'une version revue et corrigée de la garantie de remplacement entrera en vigueur dans quelques jours au Québec, *La Presse Affaires* fait le point sur ces protections à choisir avec le plus grand soin.

MARC TISON ET STÉPHANIE GRAMMOND,
EN PAGES 2 ET 3



PIPELINE LÉVIS-MONTRÉAL

Ultramar obtient un feu vert financier

MARTIN VALLIÈRES

La pétrolière Ultramar franchit une autre étape importante vers le début des travaux concernant son prochain pipeline de 245 kilomètres entre Lévis et Montréal.

Cette fois, il s'agit d'un accord financier qui était attendu de la société mère d'Ultramar, le géant texan du raffinage Valero Energy, afin de confirmer les commandes des premiers travaux et des équipements pour la construction du pipeline.

« Cette approbation (de Valero) nous permettra de finaliser l'ingénierie du pipeline et de préparer l'exécution des travaux qui devraient commencer dès l'automne prochain », a confirmé le vice-président et porte-parole d'Ultramar au Québec, Louis Forget.

Entre-temps, Ultramar tente toujours de conclure les ententes de droits de servitude avec les quelques propriétaires fonciers qui contestent le projet.

Ces récalcitrants, qui sont situés dans les régions de

Ultramar tente toujours de conclure les ententes de droits de servitude avec les quelques propriétaires fonciers qui contestent le projet.

Réuni hier, le conseil d'administration de Valero a entériné une nouvelle portion de 50 millions US en avance de fonds pour le projet de sa filiale québécoise, qui est évalué en tout à 350 millions CAN. Cette somme s'ajoutera au cours des prochains mois aux quelque 30 millions dépensés jusqu'à maintenant par Ultramar pour la préparation de ce projet, qui dure depuis presque cinq ans.

Lévis et des Bois-Francs, ne représentent désormais plus que 10 % du tracé du pipeline.

Faute d'accord avec eux d'ici la fin de l'année, Ultramar détient déjà l'appui juridique du gouvernement du Québec pour imposer des ententes et même exproprier les terrains, si nécessaire.

► Voir ULTRAMAR en page 4

VÉHICULES ÉLECTRIQUES

Le vanadium, vedette montante au Québec

HUGO FONTAINE

L'arrivée des véhicules électriques a propulsé le lithium au devant de la scène des technologies vertes et de l'industrie minière. Mais, encore tapi dans l'ombre, le vanadium pourrait bientôt lui voler la vedette. Et le Québec minier est très bien placé pour en tirer profit.

En 2007, Subaru a présenté son prototype de véhicule électrique G4e. Le constructeur japonais a alors bonifié la technologie de la pile au lithium-ion en utilisant du vanadium, augmentant ainsi l'autonomie de la pile (200 kilomètres) et la vitesse de charge.

Cette nouvelle application explique en bonne partie le

regain d'intérêt des sociétés d'exploration minière pour le vanadium, métal très peu connu, et inexploité en Amérique du Nord. Comme dans la filière lithium, le Québec est à l'avant-plan de ce regain, notamment avec Apella Resources.

La petite société de Vancouver (14 millions de dollars de capitalisation boursière) a principalement placé ses jetons sur deux propriétés québécoises.

Elle soutient que celle de Lac-Doré, près de Chibougamau, représente le deuxième gisement du monde, avec 102 millions de tonnes de minerai.

► Voir VANADIUM en page 4

INVESTIR AUTREMENT

LES ÉDITIONS

LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

CONSOMMATION

La traditionnelle garantie de remplacement des véhicules neufs sera revue et corrigée dès la semaine prochaine au Québec. Et encadrée par l'Autorité des marchés financiers. À l'aube de ces changements, *La Presse Affaires* vous propose un guide pratique pour démystifier cette protection parfois complexe.



L'ASSURANCE DE REMPLACEMENT

LE NOUVEL ACCESSOIRE DES CONCESSIONNAIRES D'AUTOMOBILES

MARC TISON

Dans son petit bureau, la directrice commerciale de notre concessionnaire nous présente les vertus et avantages de la garantie de remplacement. Cette garantie complète l'assurance auto de base, pour nous procurer une voiture neuve en cas de perte totale. Cette garantie fait concurrence à la protection valeur à neuf qu'offre notre assureur auto. Affable, la directrice nous fournit une liste de questions à poser pour comparer les deux produits.

Pourquoi une valeur à neuf?

On opte pour la protection valeur à neuf ou la garantie de remplacement parce que notre voiture se déprécie plus rapidement que le remboursement de notre emprunt, justifie-t-on souvent. Si un accident ou un vol entraîne la perte totale de notre véhicule, on risque autrement de recevoir de notre assureur un chèque inférieur au solde du prêt.

Et la directrice évoque justement le croisement de la courbe de dépréciation avec la courbe du remboursement du prêt.

Mais c'est un faux problème, souligne le comptable et planificateur financier Éric Brassard, auteur du classique ouvrage *Finance au volant*.

L'objectif de la valeur à neuf consiste essentiellement à contrer la forte dépréciation de notre véhicule pendant ses premières années, rappelle-t-il. Le solde du prêt est indépendant du problème. « Je peux reporter la dette sur la nouvelle voiture, si je veux, dit-il. Par contre, sans garantie de remplacement, je devrai assumer l'écart entre la valeur de la voiture d'occasion et celle de la voiture neuve. »

En fait, la valeur à neuf s'applique uniquement aux personnes qui gardent

STÉPHANIE GRAMMOND

Dès la semaine prochaine, les concessionnaires d'automobiles auront un nouveau modèle (d'assurance) à proposer à leur clientèle. Il s'agit de la version revue et corrigée de leur garantie de remplacement qui se transformera en «assurance de remplacement», à partir du 1^{er} août. Le nouveau produit financier sera uniformisé et encadré par l'Autorité des marchés financiers (AMF).

Solution de rechange à la composante «valeur à neuf» des polices d'assurance automobile traditionnelles, la garantie de remplacement a fait beaucoup de chemin depuis son apparition au milieu des années 90. Aujourd'hui, les concessionnaires vendent environ 100 000 garanties par année au Québec, pour un chiffre d'affaires de près de 100 millions de dollars.

La garantie de remplacement couvre la dépréciation du véhicule. En cas de perte totale, elle permet aux consommateurs de recevoir un véhicule neuf, plutôt qu'un véhicule d'occasion.

En cas de perte partielle, la garantie couvre aussi une partie de la franchise qu'exige l'assurance de base. Mais le client doit procéder aux réparations chez le concessionnaire. En ce sens, la garantie est un véritable outil de fidélisation pour les commerçants.

De leur côté, les clients apprécient la garantie de remplacement, car son prix est établi au départ pour toute la période (parfois jusqu'à sept ans) alors que le tarif de la valeur à neuf change chaque année. L'assuré peut même perdre sa protection si son dossier n'est plus satisfaisant.

Limbes réglementaires

Mais jusqu'ici, la garantie de remplacement flottait dans les limbes réglementaires, échappant tant à l'AMF qu'à l'Office de la protection du consommateur (OPC).

«Il y avait un vide juridique», avoue Jacques Béchard, président de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec (CCAQ), qui voit d'un bon œil le nouvel encadrement. «On est très content, parce que tous les commerçants devront respecter la loi 188 sur la distribution des services financiers, dit-il.

Et maintenant, si un assureur veut se lancer sur le marché, il doit s'inscrire à l'AMF, présenter sa tarification, etc.»

Cela évitera de nouveaux dérapages. En 2005, par exemple, la société ontarienne First Services Administrative (Centurion et sécurité plus) a fermé ses portes au nez des automo-

bilistes à qui elle avait vendu une garantie.

«Il y a eu des cow-boys. Ça minait la crédibilité de tout le monde», déplore Luc Samson, vice-président et directeur général de Vision Avant-Garde. Lui aussi se rejouit de l'intervention de l'AMF.

Autre amélioration : «Maintenant, les gens vont

Changements importants

Parmi les autres changements majeurs, soulignons que les consommateurs pourront résilier leur assurance de remplacement avant la fin (particulièrement utile pour ceux qui vendent leur voiture avant l'échéance de la protection). Ils pourront récupérer une partie de la prime payée au départ, en fonction de la période écoulée.

Autre amélioration :

«Maintenant, les gens vont

«Il y a eu des cow-boys.

Ça minait la crédibilité

de tout le monde»

— Luc Samson, vice-président et directeur général de Vision Avant-Garde.

bilistes à qui elle avait vendu une garantie.

«Il y a eu des cow-boys. Ça minait la crédibilité de tout le monde», déplore Luc Samson, vice-président et directeur général de Vision Avant-Garde. Lui aussi se rejouit de l'intervention de l'AMF.

Avec la nouvelle assurance de remplacement, les consommateurs seront à l'abri du risque, le produit sera uniformisé et sa distribution sera plus transparente.

Tous les assureurs utiliseront désormais le même contrat d'assurance de remplacement, approuvé par l'AMF. Seule la tarification sera différente de l'un à l'autre. Les concessionnaires devront remettre un guide de distribution qui expliquera la mécanique de la garantie.

avoir le choix entre le remplacement du véhicule d'origine et le versement d'une indemnité en argent, mais le choix devra se faire au début», note Mme Myre Leroux. Pour plus de flexibilité, l'APA aurait préféré que l'assuré puisse faire ce choix au moment du sinistre, comme c'est le cas pour la valeur à neuf.

L'APA aurait aussi voulu que la nouvelle assurance de remplacement impose un plafond sur les commissions versées aux distributeurs. «Actuellement, les concessionnaires reçoivent environ de 30 à 60% de commission sur le prix des garanties de remplacement. Quant à eux, les courtiers d'assurance reçoivent environ 15% de la prime d'un avenir valeur à neuf», note Mme Myre Leroux. La situation restera la même.



VALEUR À NEUF OU GARANTIE DE REMPLACEMENT?

leur voiture longtemps, indique-t-il. Si la personne a déjà décidé de changer sa voiture aux trois ans, c'est parce qu'elle accepte d'emblée d'assumer le coût de dépréciation des premières années. Il devient alors illégitime de se protéger contre ce coût qu'elle accepte d'assumer.»

En d'autres mots, plus on se rapproche du moment où on aurait de toute manière remplacé notre voiture, moins la protection de la valeur à neuf est nécessaire.

Comparez les prix avant d'accepter

Pour une Mazda3 de 19 223\$, notre concessionnaire propose une garantie de remplacement de quatre ans, au coût de 972\$, ou 1097\$ avec la TPS et TVQ.

«C'est un prix qui est garanti pour la durée du contrat», fait valoir Luc Vinet, directeur régional pour LA Pacifique, société qui fournit la garantie de remplacement de notre concessionnaire. «Si vous achetez une protection de cinq ans et que ça vous coûte 1000\$, vous savez que vous avez une garantie pendant cinq ans pour 1000\$.»

Avec l'assurance auto, le coût de la protection valeur à neuf se calcule plutôt en proportion de la prime annuelle.

Chez l'assurance A, par exemple, cet avenant coûte 3,5% de la prime de la première année, puis 9%, 22,5% et 36% pour les suivantes. Total: 71 % pour quatre ans, 107 % pour cinq ans.

Chez l'assureur B, la valeur à neuf est gratuite la première année. Elle coûte ensuite 10 % de la prime de la seconde année, 20 % de celle de la troisième, 30 % de celle de la quatrième, 40 % de celle de la cinquième.

Pour notre Mazda3, l'assureur B demande

une prime de 930\$. Si on suppose que la prime de base demeure stable pendant quatre ans, la valeur à neuf coûterait donc 558\$, soit 591\$ avec la taxe de 9 % – 506\$ de moins que la garantie de remplacement!

Mais si le destin – ou la maladresse – entraînait des réclamations ou des contraventions dès la première année, la prime augmenterait en conséquence, et la portion valeur à neuf gonflerait proportionnellement. À vous de juger si ce risque est acceptable.

Déplorable dossier?

Votre malchance ou votre jeunesse vous impose des primes d'assurance auto dignes d'un propriétaire de Ferrari? Reprenons les comparaisons.

Toujours pour la même Mazda, un jeune homme de 20 ans qui possède son permis depuis moins de six mois recevrait le coup de masse d'une prime annuelle de 2968\$. En supposons que sa prime demeure fixe, la valeur à neuf pendant quatre ans lui coûterait environ 1780\$ avant taxe de 9 %.

Du côté de la garantie de remplacement, rien ne bouge. Elle est calculée sur la base du prix et de la marque de la voiture, et souvent de la région de résidence.

Mais pas sur le risque que vous représentez vous-même. Bref, elle demeurerait à 1097\$.

En somme, un conducteur avec un excellent dossier pourrait avoir avantage à choisir l'avenant valeur à neuf de son assureur, tandis que le conducteur néophyte, maladroit ou malchanceux préférera la garantie de remplacement.

Consultez un courtier

C'est peu connu, souligne Éric Brassard: les garanties de remplace-

ment sont également offertes par les courtiers d'assurances, sans qu'il soit nécessaire d'y détenir son assurance auto. «Elle est de meilleure qualité, plus flexible, moins chère», résume-t-il.

Moins chère à quel point? Toujours pour notre voiture témoin de 19 223\$ avant taxes, une garantie de remplacement de quatre ans coûte chez le courtier 1041\$, taxes incluses, un peu moins que les 1097\$ demandés chez le concessionnaire.

Mais l'écart se creuse pour une garantie de cinq ans: 1155\$ chez le courtier, 1386\$ chez le concessionnaire. Avec la valeur à neuf de l'assureur A, les cinq ans de protection coûteraient 1013\$ taxes incluses, toujours en supposant que la prime de base demeure stable.

On le constate, plus la durée de la protection s'allonge, plus la garantie de remplacement se montre avantageuse.

Chez CIME, courtier grossiste qui procure la garantie de remplacement à la plupart des courtiers, la durée la plus populaire est celle de cinq ans.

Principal inconvénient: elle ne peut être ajoutée au prêt auto, comme celle offerte au concessionnaire.

Quel est votre degré de liberté?

La garantie remplacement du concessionnaire vous imposera généralement de vous procurer chez lui votre véhicule neuf.

La garantie du courtier offre plus de latitude: son chèque s'ajoute à celui de l'assureur primaire, pour équivaloir au prix d'une voiture neuve équivalente à la vôtre, «selon trois soumissions demandées à des concessionnaires de votre région», dit Mario Lortie, président de CIME. Libre à vous ensuite d'acheter votre nouveau véhicule où vous voulez.

de la marque que vous préférez, ou même de choisir un tout autre type d'objet rouulant.

Pouvez-vous perdre votre couverture?

La directrice commerciale nous met en garde: le renouvellement de la valeur à neuf de notre assureur pourrait nous être refusé si notre dossier se dégrade à la suite d'une série de réclamations.

C'est vrai, et il est très difficile de savoir auprès de son assureur à la suite de quelles circonstances cet avenir pourrait être refusé.

A l'inverse, la garantie de remplacement est maintenue durant tout le contrat, fait valoir notre directrice. Mais elle disparaît dès qu'elle a servi une fois. «La garantie de remplacement prend fin au moment d'une perte totale», confirme Luc Vinet. Elle est alors considérée comme une prime acquise.»

Même si cet accident survient six mois après l'achat, vous devrez donc acheter une nouvelle garantie prolongée.

La garantie du courtier est plus avantageuse à cet égard:

«Depuis l'an passé, lors d'une perte totale, nous remboursons la prime non gagnée sur la garantie de remplacement, indique Mario Lortie. Le client ne perd pas pour les jours non utilisés.»

Quelle valeur à neuf?

Sur quelle base la valeur à neuf de l'assureur est-elle calculée? Si vous faites une réclamation pour une perte totale après trois ans, vous verserez-t-on la somme nécessaire à l'achat d'un véhicule neuf équivalent de l'année courante, où équivalant à la valeur d'origine ajust-

tée à l'inflation? La pratique varie selon les assureurs.

«Si vous payez votre véhicule 25 000\$ aujourd'hui et qu'il vous arrive une perte totale dans quatre ans, vous allez avoir 25 000\$,» indique par exemple la représentante de l'assureur A, lors d'une demande de soumission téléphonique.

«On vous garantit d'avoir un véhicule neuf de l'année courante durant laquelle l'accident est arrivé», explique pour sa part le représentant de l'assureur B. Bref, renseignez-vous.

D'autres conseils pratiques à lire sur le web. Consultez notre dossier à lapresseaffaires.cyberpresse.ca/garantie

Puis-je changer d'assureur sans perdre ma protection valeur à neuf?

La question est soumise par notre directrice commerciale pour comparer les services.

En fait, le problème ne relève pas de l'assureur actuel, mais de celui à qui vous transférerez votre dossier.

Plusieurs assureurs accepteront de vous accorder une valeur à neuf, de même durée que celle que vous aviez chez votre assureur précédent.

Informez-vous avant de changer d'assureur.

Une question de franchise

Chez notre concessionnaire, la directrice explique que la garantie de remplacement rembourse les

franchises de notre assurance auto lors d'un sinistre, jusqu'à concurrence de 500\$ pour les collisions et 250\$ pour les autres incidents. On peut donc augmenter nos franchises jusqu'à ces sommes, et profiter d'une réduction de notre prime d'assurance.

Toujours dans notre exemple, le passage de franchises 250\$/100\$ à 500\$/250\$ procure une réduction de 59\$ sur la prime annuelle de 930\$. Multiplié par le nombre d'années de la protection, ce rabais réduit l'écart de coût entre la valeur à neuf et la garantie de remplacement.

Mais avec une nuance. Ces deux programmes ne recouvrent pas parfaitement les mêmes réalités.

La garantie de remplacement rembourse jusqu'à concurrence de 250\$ pour une perte partielle et de 500\$ pour une perte totale.

Supposons que nous suivions cette suggestion et qu'une collision survienne, avec des dommages de 2500\$. Il faudrait acquitter la franchise de 500\$ auprès de notre assureur, mais le remboursement de la garantie de remplacement ne serait que de 250\$, car il s'agirait d'une perte partielle. En somme, pour ce sinistre, nous aurions à débourser 250\$ de plus qu'auparavant.

Un mot (ou deux) sur le vaste sujet de la location.

La valeur à neuf est tout aussi utile à la location qu'à l'achat, rappelle d'abord Éric Brassard: le problème de dépréciation rapide est le même dans les deux cas.

Cependant, souligne-t-il, «il faut éviter la valeur à neuf pour la location». En cas de perte totale, il est très difficile de négocier équitablement le partage du chèque d'indemnisation avec le bailleur. Pour la location, Éric Brassard préconise sans hésitation la garantie de remplacement.

LA PRESSE AFFAIRES

À L'AGENDA

LUNDI 2 AOÛT	
Dépenses de construction (É-U.)	juin: -0,5% mai: -0,2%
Indice ISM manuf. (É-U.)	juillet: 55,0 juin: 56,2
Loews	BPA 2T: 79 c

MARDI 3 AOÛT	
Commandes industrielles (É-U.)	juin: 0,5% mai: -1,4%
Molson Coors	BPA 2T: 1,20 \$
Ventes d'automobiles (É-U.)	juillet: 8,70 M juin: 8,57 M

MERCREDI 4 AOÛT	
Indice ISM non manufac.	juillet: 53,7 juin: 53,8
Agrum	BPA 2T: 2,75 \$
Financière Sun Life	BPA 2T: 29 c
Great West	BPA 2T: 45 c
Jazz Air	BPA 2T: 14 c

VENDREDI 6 AOÛT	
Taux de chômage (É-U.)	juillet: 9,6% juin: 9,5%
Magna	BPA 2T: 1,47 \$
SNC-Lavalin	BPA 2T: 50 c
Telus	BPA 2T: 78 c
Yellow Pages	BPA 2T: 23 c

LUNDI 9 AOÛT	
Fiducie de revenu Cargojet	BPA 2T: 9 c
Fortress Paper	BPA 2T: 24 c
Liberty Media	BPA 2T: 11 c
Tyson Foods	BPA 3T: 55 c

La Presse Affaires, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9
ipa@lapresseaffaires.com

POUR NOUS JOINDRE

SUDOKU

7					3		
	8			6			
	4	3	2			6	
9			1				
	7					1	
		9		5		4	
			3		1		
2			8	9		5	
	6	5			2		

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE 1739

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations : www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	5	2	3	4	6	1	9	7
4	6	7	2	1	9	5	3	8
1	3	9	7	8	5	6	4	2
9	4	6	8	7	3	2	5	1
5	1	3	6	9	2	7	8	4
2	7	8	1	5	4	3	6	9
6	8	5	9	2	7	4	1	3
7	9	4	5	3	1	8	2	6
3	2	1	4	6	8	9	7	5

Par Fabien Savary 1738

TRANSPORT FERROVIAIRE

Bombardier ne craint pas la Chine

SYLVAIN LAROCQUE
LA PRESSE CANADIENNE

Bombardier reconnaît que les constructeurs chinois de matériel roulant occuperont de plus en plus de place sur les marchés internationaux, mais la multinationale québécoise ne craint pas pour autant de perdre son statut de leader mondial dans le domaine.

« Nous ne devrions pas sous-estimer la concurrence qui pourrait provenir des constructeurs chinois, mais nous ne devrions pas la surestimer non plus », a déclaré la semaine dernière le président de la filiale ferroviaire de Bombardier, André Navarri, au cours d'une conférence présentée en marge du Salon aéronautique de Farnborough, en banlieue de Londres.

Dans un rapport publié mercredi, la Banque mondiale a souligné qu'en construisant un réseau rapide de plusieurs milliers de kilomètres et en profitant de transferts de technologie de la part d'entreprises japonaises et européennes, la Chine était en train de créer l'une des industries ferroviaires les plus avancées du monde.

« Cela devrait permettre au pays de rivaliser sur le plan international lorsque d'autres pays adopteront les trains rapides », ont écrit les auteurs de l'étude.

Au cours des dernières années, la Chine a obtenu des contrats ferroviaires en Arabie Saoudite, au Venezuela et en Turquie. Elle a récemment montré son intérêt pour des projets au Brésil, en Argentine, en Thaïlande et même en Californie.

Malgré tout, Bombardier ne s'attend pas à ce que les constructeurs chinois changent fondamentalement la donne mondiale à moyen terme. Pour l'avenir prévisible, ils en auront plein les bras avec les commandes de Pékin, a estimé M. Navarri.

L'an dernier, la Chine a acheté pour 20 milliards US de matériel roulant et, plus tôt cette semaine, le gouvernement a annoncé son intention de doubler la taille du réseau de trains à haute vitesse pour le porter à 13 000 kilomètres d'ici 2012, au coût de 120 milliards US.

« Pour (les entreprises chinoises), les bénéfices qui découleraient de contrats à l'étranger ne sont pas extrêmement élevés, compte tenu des risques qui y sont associés », a affirmé André Navarri.

« Cela dit, il est clair qu'ils veulent exporter dans certains pays, mais je dirais que c'est davantage pour des raisons politiques que pour un réel impact sur leurs résultats financiers, puisqu'ils peuvent déjà compter sur un bon marché en Chine », a-t-il ajouté.

Le dirigeant a mis en doute la capacité des entreprises chinoises de répondre aux exigences pointues des transporteurs ferroviaires occidentaux et de respecter l'obligation, aux États-Unis, de fabriquer 60 % du matériel roulant dans le pays.

« Si vous ne savez pas comment concevoir des voitures à deux étages à grande vitesse avec le perfectionnement requis par les chemins de fer suisses, par exemple, vous avez encore beaucoup à faire avant de pouvoir rivaliser

dans le marché qui demeure, pour l'instant, le plus important du monde : l'Europe. »

M. Navarri a néanmoins martelé qu'il faisait preuve d'un « respect total » à l'égard de ses concurrents chinois. « Ils prendront des parts de marché à l'avenir, mais nous pensons que nous pouvons maintenir notre leadership, fondé sur la technologie, pendant encore longtemps », a-t-il dit.

De toute façon, a souligné le grand patron, Bombardier Transport ne mise pas outre mesure sur les marchés de l'Amérique latine et de l'Afrique, où les contrats sont généralement, selon lui, plus petits et plus compliqués à exécuter. Bombardier assure n'avoir jamais perdu un contrat important aux mains d'un concurrent chinois.

Le vanadium, vedette montante au Québec

VANADIUM

suite de la page 1

Le vanadium est, et restera sans doute, utilisé principalement pour rendre l'acier à la fois plus fort et plus léger. Mais d'autres applications sont prometteuses.

L'élément métallique peut servir à fabriquer d'immenses piles servant à stocker l'énergie produite dans les centrales solaires ou éoliennes.

Par rapport au lithium, les piles au vanadium se chargent très rapidement, peuvent conserver leur charge pendant plusieurs décennies et neutralisent la chaleur, explique Patrick O'Brien, président et chef de la direction d'Apella.

Dans le secteur automobile, les piles qui utilisent le duo lithium et vanadium auraient aussi une plus grande capacité d'énergie.

Gisements québécois

Les trois principaux pays qui extraient le vanadium des mines, la Chine, la Russie et l'Afrique du Sud, représentent la presque totalité de la production minière mondiale. Mais beaucoup du vanadium utilisé comme métal de renforcement dans le secteur sidérurgique est obtenu en tant que sous-produit de la production de fer, et même de la production pétrolière.

Sauf que, dans l'industrie des piles, croit Patrick

O'Brien, les fabricants voudront bâtir des relations à long terme avec des producteurs solides, qui ont le contrôle sur le produit, et non pas seulement se fier à du vanadium de source secondaire. Et les producteurs miniers sont installés dans des pays où il y a souvent des problèmes de production, a noté récemment la firme de recherche CPM Group, de New York.

Apella a vu une occasion. Elle s'est d'abord intéressée à la propriété du Lac-Doré, mais des différends avec la SQEUM sur certains titres miniers ont ralenti les ardeurs de l'entreprise.

Apella a par la suite mis la main sur la propriété Iron-T, près de Matagami. Patrick O'Brien dit avoir bon espoir que la zone minéralisée d'Iron-T puisse un jour se comparer aux 230 millions de tonnes du plus grand gisement du monde, en Afrique du Sud.

Argex est aussi dans la course pour exploiter le premier gisement de vanadium en Amérique du Nord avec sa propriété La Blache, au nord-ouest de Baie-Comeau. Mais son projet se concentre d'abord sur le titane.

Les titres d'Apella (APA) et d'Argex (RGX) s'échangent tous deux à la Bourse de croissance TSX. Ils ont clôturé respectivement à 12 cents et 31 cents hier.

« Même si nous avons obtenu un droit d'expropriation, nous sommes confiants d'arriver à une entente avec ces propriétaires au cours des prochains mois », soutient Louis Forget.

Quo qu'il en soit, ces dernières tractations foncières n'empêcheront pas le début, dès l'automne prochain, des travaux de préparation de terrain le long du tracé du pipeline. Ultramar prépare notamment le déboisement d'un couloir de 18 mètres de large – comme les servitudes – sur une partie d'environ 40 % du tracé de 245 kilomètres.

Ce déboisement se fera durant l'hiver prochain afin que les travaux d'excavation pour l'enfouissement du pipeline de 16 pouces de diamètre puissent commencer au printemps, après le dégel.

Par ailleurs, la majeure partie du tracé de 245 km traverse des terrains agricoles

qui pourront être cultivés de nouveau en surface après les travaux d'enfouissement.

Ultramar prévoit terminer ces travaux en deux ans, afin que le pipeline puisse être mis en service vers la fin de 2012. Il servira alors à l'acheminement de produits raffinés – des carburants surtout – entre la raffinerie de Lévis et le terminal pétrolier de l'est de l'île de Montréal.

Lévis, en banlieue de Québec, et le terminal pétrolier de l'est de l'île de Montréal.

Selon Ultramar, ce pipeline sera un moyen plus efficace et sûr de transport pétrolier que les convois ferroviaires de wagons-citernes qu'elle utilise depuis des années entre Lévis et les marchés de Montréal et du nord-est des États-Unis.

La croissance au ralenti

CROISSANCE

suite de la page 1

« Il n'y a toujours pas de récession à double creux en vue, assure Sébastien Lavoie, économiste en chef adjoint de Valeurs mobilières Banque Laurentienne. Une croissance modeste de l'ordre de 2,0 % à 2,5 % (en rythme annualisé) au cours des prochains trimestres demeure le scénario le plus probable. »

La pilule de Theratech, la perte de 271 000 \$ de Roger



MICHEL
GIRARD
CHRONIQUE

Lundi dernier, 26 juillet 2010. Theratechnologies publie un communiqué pour annoncer qu'un ancien actionnaire a déposé une requête pour autorisation d'exercer un recours collectif contre la société et certains de ses dirigeants. «Cette personne allègue que Theratechnologies n'a pas rempli ses obligations à titre d'émetteur assujetti en ne divulguant pas un changement important.»

Quel était ce «changement important» que la direction de Theratechnologies n'a pas jugé bon de commenter par voie de communiqué alors que le titre s'effondrait de 58%?

Retour sur une catastrophique histoire boursière.

Mardi 25 mai 2010. Bien avant l'ouverture de la Bourse, la FDA (Food and Drug Administration) diffuse sur son site internet les points majeurs sur lesquels les dirigeants de Theratechnologies seront interrogés au cours de leur témoignage (le 27 mai) devant un comité de la

FDA portant sur la demande d'homologation du médicament vedette de la société, la tésamoréline. Des agences de presse économiques repiquent la nouvelle du site de la FDA et laissent entendre que la tésamoréline risque de provoquer le diabète.

La direction de Theratechnologies (TH) ne réagit pas à la publication de cette nouvelle de la FDA. Aucun communiqué n'est publié pour expliquer aux actionnaires le questionnement de la FDA, et aucune demande d'arrêt de transactions n'est acheminée à la Bourse de Toronto pour empêcher un effondrement du titre.

Ainsi, aucune réaction de la part des dirigeants de Theratechnologies, comme si cette nouvelle de la FDA ne représentait pas, en vertu de la Loi sur les valeurs mobilières, un «fait important dont il est raisonnable de s'attendre qu'il aura un effet appréciable» sur le cours du titre. Qui dit «fait important» dit obligation de la

part d'une société de publier un communiqué.

Alors que la direction de Theratechnologies ne juge pas la nouvelle de la FDA assez importante pour publier un communiqué ou demander un arrêt de transactions, le monde de la Bourse, lui, se lance dans une folle spéculation. Conséquence? Dès l'ouverture de la séance du 25 mai, le titre de Theratechnologies s'effon-

10 millions de dollars) en vendant leurs actions au cours des tumultueuses séances des 25 et 26 mai derniers.

À la suite de la publication de la nouvelle laissant entendre que la tésamoréline pouvait provoquer le diabète, le titre de Theratechnologies a eu le temps, en l'espace de 24 heures, de chuter de 58% (de 4,37\$ à un creux de 1,83\$) pour exploser par

millions d'actions ont changé de propriétaire.

Quels sont les arguments évoqués par M. St-Germain pour réclamer le droit de déposer un recours collectif contre Theratechnologies dans le but de se faire dédommager pour les lourdes pertes subies lors de l'écrasement du titre en Bourse?

Il reproche aux dirigeants de l'entreprise d'avoir omis de divulguer et d'expliquer par voie de communiqué (avant l'ouverture de la séance du 25 mai) les importantes informations concernant les points majeurs (dont le risque de contracter le diabète) sur lesquels la FDA allait les interroger au cours de la rencontre du 27 mai.

Il leur reproche de ne pas avoir demandé, juste avant l'ouverture de la séance catastrophique du 25 mai, un arrêt des transactions, et ce, jusqu'à la fin de la rencontre des dirigeants de Theratechnologies avec la FDA. Cela aurait empêché les actionnaires de céder à la panique et de liquider leurs actions à prix dérisoire.

Comme on sait, au cours de la réunion du 27 mai, les membres de la FDA ont finalement voté à l'unanimité en faveur de l'homologation de la tésamoréline. Ce qui a permis au titre de rebondir au-dessus du prix d'avant... le feuilleton boursier.

Qui dit «fait important» dit obligation de la part d'une société de publier un communiqué.

dre. Et il fera l'objet d'une spéculation débridée qui perdura jusqu'au lendemain.

La question à 10 millions

Les petits investisseurs ont-ils une chance de se faire dédommager pour les pertes subies en Bourse à la suite de l'effondrement artificiel d'un titre attribuable à une carence d'information de la part de l'entreprise?

Voilà l'intérêt de la requête pour autorisation d'un recours collectif contre Theratechnologies que les avocats de l'investisseur Roger St-Germain viennent de déposer au nom de tous les actionnaires de la société qui ont encaissé de lourdes pertes (autour de

la suite de 94%, de 1,83\$ à 3,55\$. Et deux jours plus tard, l'action bouclait la semaine à 4,85\$, en hausse de 10% par rapport à la fermeture de la précédente semaine.

Roger St-Germain, lui, fait partie des actionnaires de Theratechnologies qui ont littéralement paniqué et a liquidé ses 190 000 actions au pire moment de la séance, subissant ainsi une perte de 271 000\$ par rapport à la précédente clôture du titre. M. St-Germain n'est pas le seul actionnaire à avoir cédé à la panique. Au cours de la séance du 25 mai, 4 millions d'actions ont changé de mains, soit 40 fois le volume quotidien habituel. Le lendemain, 2

Le chômage grimpe à 20% en Espagne

ASSOCIATED PRESS

MADRID — Le taux de chômage est à son plus haut depuis 13 ans en Espagne, avec 20,09 % de la population active au deuxième trimestre de 2010, comparativement à 20,05 % au premier, selon les chiffres que le gouvernement a publiés hier. Le marché de l'emploi reste à la traîne d'une économie qui sort à peine de la récession.

L'Institut national de la statistique indique que le nombre de personnes occupant un emploi a progressé par rapport au premier trimestre de l'année, mais que le nombre total d'actifs a fortement augmenté. Le pays compte 4,645 millions de chômeurs, un demi-million de plus qu'il y a un an.

L'Espagne était déjà, ex aequo avec la Lettonie, le



PHOTO SERGIO PEREZ, ARCHIVES REUTERS
Les marchés surveillent de près l'Espagne. Ils craignent que son très important déficit budgétaire ne l'oblige à demander un plan de sauvetage international. Sur la photo, le dôme de la Banque d'Espagne, à Madrid.

pays possédant le plus fort taux de chômage de l'Union européenne (UE), à 20 % en juin comparativement à 9,6 % en moyenne dans les 27 États

membres de l'UE, et 10 % pour la zone euro, selon les chiffres publiés hier par Eurostat.

L'Espagne est officiellement sortie de la récession

au premier trimestre, après presque deux ans de contraction économique, mais les marchés la surveillent de près.

Ils craignent que son très important déficit budgétaire ne l'oblige à demander un plan de sauvetage international, à l'image de la Grèce, qui a obtenu un prêt de 110 milliards d'euros (149 milliards CAN) en trois ans auprès de l'Union européenne et du Fonds monétaire international (FMI).

Programme d'austérité

Le gouvernement espagnol a adopté un programme d'austérité destiné à réduire les dépenses de 15 milliards d'euros (20,3 milliards CAN), mais il a prévenu que le redressement serait lent.

Le chef du gouvernement, José Luis Rodríguez

Zapatero, a jugé hier que le niveau du chômage était «inacceptable», mais que la croissance économique devrait être plus forte au deuxième trimestre. Les statistiques seront publiées le mois prochain. Il a ajouté qu'il souhaitait resserrer le budget pour 2011, en réduisant notamment les dépenses des ministères de 15 % en moyenne, pour marquer, a-t-il dit, «notre plein engagement en faveur de l'austérité».

L'Espagne a enregistré une croissance de 0,1 % au premier trimestre de 2010, mais Madrid s'attend quand même à une contraction cette année. Le pays a été l'une des dernières grandes économies de la zone euro à sortir de la récession causée par la crise économique et financière de 2008.



LES CONFÉRENCES ÉDUCATIVES Disnat – DayTrader Canada

Disnat

Maîtrisez vos actions.

Montréal – 3 août 2010

**COMMENT TIRER PROFIT
DES MARCHÉS D'AUJOURD'HUI**

19 HEURES – Hôtel Universel, 500 rue Sherbrooke Est

C'EST GRATUIT !

CONSULTEZ LE CALENDRIER COMPLET DE NOS ÉVÉNEMENTS
EXCLUSIFS ET INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !

disnat.com/dtc ou **1 877 336-7296**



RÉJEAN PAUL
Fondateur et chef de la direction de DayTrader Canada



« Pour la deuxième année de suite, les investisseurs ont exprimé le plus haut degré de satisfaction à l'égard de Disnat »*, selon J.D. Power and Associates.

Ce séminaire offert par Disnat est présenté à titre informatif seulement. Disnat se dégage de toute responsabilité quant à d'éventuelles erreurs ou omissions et se réserve le droit de modifier ou de réviser, à tout moment et sans préavis, le contenu des présentations. Les données financières et économiques, y compris les cotations boursières, ainsi que toutes analyses et interprétations de celles-ci sont fournies à titre informatif seulement et en aucun cas ne doivent être considérées comme une recommandation ou un conseil d'acheter ou de vendre toute valeur mobilière ou instrument dérivé.

*Disnat a reçu la note la plus élevée parmi neuf firmes de courtage dans le cadre de l'étude J.D. Power and Associates 2010 Canadian Discount Brokerage Investor Satisfaction Study™. Cette étude est basée sur 2 835 réponses.

Venez discuter avec un spécialiste de vos stratégies d'investissement lors du prochain événement Disnat-DayTrader Canada, animé par Réjean Paul, fondateur et chef de la direction de DayTrader Canada. Recueillez des astuces et des idées pour profiter plus efficacement des données financières. Apprenez à maîtriser certaines règles simples d'évaluation, de gestion de risque et de prise de décision en matière d'investissement.

Disnat est une division de Valeurs mobilières Desjardins (VMD), membre du Fonds canadien de protection des épargnantes.

Desjardins
Valeurs mobilières

LA PRESSE AFFAIRES INVESTIR

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



FERMETURE 1 101,60
VAR. 1J 0,01% | 1SEM. -0,10%
52 SEM. HAUT 1 219,80 BAS 976,01

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 11 713,43
VAR. 1J -0,13% | 1SEM. -0,01%
52 SEM. HAUT 12 321,76 BAS 10 455,33

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1J
	(pts)	(%)
Brazil Bovespa (Brésil)	6 751,50	-0,84
CAC 40 (France)	3 643,14	-0,77
DAX (Allemagne)	6 147,97	13,27
DJE Euro Stoxx 50 (Europe)	2 476,20	-10,59
FTSE 100 (Angleterre)	5 258,02	-55,93
Hang Seng (Hong Kong)	21 029,81	-64,01
Mexico Bolsa (Mexique)	32 308,74	-154,98
FTSE MIB (Italie)	21 021,56	-75,41
NIKKEI 225 (Japon)	9 537,30	-158,72
S&P/ASX 200 (Australie)	4 493,50	-30,60
Shanghai (Chine)	2 637,50	-10,61
Swiss Market (Suisse)	6 200,78	-19,87
	-0,32	-0,32

PLUS ACTIFS

	FERMETURE	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
OISIKO MINING (OSK)	9 881 000	13,00	2,44	
ISHARES S&P/TSX (XIU)	8 193 973	17,20	-0,29	
MANULIFE FINAN. (MFC)	7 972 976	16,34	-0,18	
BROOKFIELD PROPER (BPO)	4 786 155	15,50	-3,37	
HORIZONS BETAPRO (HND)	4 496 277	5,42	-3,21	
HORIZONS BETA/A (HNU)	4 248 934	6,87	3,00	
SUNCOR ENERGY (SU)	3 610 511	33,89	-0,06	
RESEARCH IN MO. (RIM)	3 249 934	59,15	2,55	
HORIZONS BETAPRO (HOU)	3 134 767	6,73	1,51	
WESTERN COAL (WTC)	3 021 150	4,20	-1,87	
URANIUM ONE INC (UUU)	3 003 979	2,79	-1,76	
TECK RES./B (TCK.B)	2 990 068	36,19	0,50	
BARRICK GOLD (ABX)	2 793 295	42,26	0,62	
BOMBARDIER/B (BBD.B)	2 782 010	4,66	-1,89	
TALISMAN ENERGY (TLM)	2 678 775	17,55	-0,57	
BANQUE ROYALE (RY)	2 575 768	53,72	-0,57	

TITRES GAGNANTS

EN % VOLUME FERM (\$) VAR (%)

SIERRA WIRELESS I (SW)	770 002	9,65	22,93
NORANDA INC. F. (NIE.U)	1 816 085	3,65	19,28
LABRADOR IRON (LIM)	276 124	5,30	18,57
MDC PARTNERS/A (MDZ.A)	2 048	12,78	9,98
BNK PETRO. (BKX)	94 658	2,05	9,04

EN \$ VOLUME FERM (\$) VAR (\$)

DOMTAR CANADA (UFX)	3 584	60,48	4,84
DOMTAR (UFS)	186 777	60,24	4,72
SX HEALTH SOL. (SX)	59 072	70,44	3,89
FAIRFAX FINAN. (FFH)	16 824	409,50	3,79
MACDONALD DETT. (MDA)	166 357	48,00	3,00

TITRES PERDANTS

EN % VOLUME FERM (\$) VAR (%)

PRT FOREST REGEN. (PRT.U)	3 550	2,20	-8,33
SL SPLIT/A (SLS)	2 900	3,02	-7,08
MORGARD REAL (MRT.U)	176 765	12,90	-6,18
BUCKING HORSE EN (BUC)	2 300	2,82	-6,00
PWRSHS DB GOLD D. (DG)	1 000	12,01	-5,80

EN \$ VOLUME FERM (\$) VAR (\$)

OIL SANDS SPLIT T (OST.U)	3 500	113,21	-6,89
FIRST QUANTUM (FM)	533 378	64,42	-3,01
OPEN TEXT (OTC)	113 380	40,69	-3,11
MORGARD REAL (MRT.U)	176 765	12,90	-0,85
BANQUE TD (TD)	2 064 692	73,16	-0,80

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 427,36
VAR. 1J 0,36% | 1SEM. +2,32%
52 SEM. HAUT 1 691,10 BAS 1 131,74

PLUS ACTIFS

VOLUME FERM (\$) VAR (%)

SIDON INTL. RES. (SD)	9 660 520	0,16	18,52
GOLD BULLION (GBB)	4 549 009	0,58	5,45
BUCHANS MINE. (BMC)	4 264 310	0,04	-30,00
CANACOL ENERGY (CNE)	3 587 400	1,15	-1,71
GOLDEYE EXPLOR. (GGY)	2 361 600	0,10	17,65

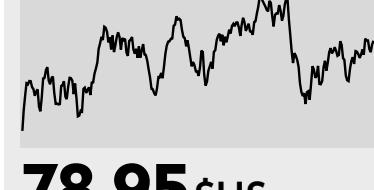
EXCEL GOLD MI. (EGM)	2 308 206	0,17	26,92
GREAT WESTERN (GWG)	2 285 120	0,21	-4,65
CANACO RES. (CAN)	2 242 509	1,99	-1,97
ALDERSHOT RES. (ALZ)	2 160 000	0,04	0,00
VICTORIA GOLD (VIT)	2 071 119	0,69	-4,17

CONSULTEZ les cotations boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme

> 12 mois



78,95 \$US

Variation 1 JOUR +0,59 \$US

Variation 1 SEM. -0,04%

Variation 1 AN +17,94%

FONDS INDICIELS

	FERM.	1 J (\$)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	18,48	-0,03	-0,16	9,87
S&P/TSX 60 (XIU)	17,20	-0,05	-0,29	5,52
S&P/TSX fin. (XFN)	22,18	-0,13	-0,58	1,65
S&P/TSX éner. (XEG)	17,66	-0,09	-0,51	7,95
S&P/TSX or. (XGO)	21,53	0,13	0,61	16,82
Oblig. c. terme (XSB)	29,13	0,04	0,14	-0,07
Oblig. l. terme (XBB)	29,83	0,15	0,51	1,81
S&P 500 (XSP)	12,65	0,00	0,00	10,38

PORT DE MONTRÉAL PATRON ET SYNDICAT SE RENVOIENT LA BALLE



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Les activités au port de Montréal tournent au ralenti depuis plusieurs jours. Mais le syndicat des débardeurs et l'Association des employeurs mar

DENRÉES

	FERMETURE	VARIATION (%)	1JOUR	1AN
Blé (SUS/boisseau)	6,62	5,42	28,14	
Cacao (SUS/livre)	1,40	1,48	6,66	
Café (SUS/livre)	1,76	1,88	41,10	
Mais (SUS/boisseau)	3,93	3,56	18,21	
Soya (SUS/boisseau)	10,53	2,51	-6,71	
Sucre (SUS/livre)	0,20	0,36	4,37	

ÉNERGIE

	FERMETURE	VARIATION (%)	1JOUR	1AN
Essence (SUS/gallon)	2,11	0,44	5,80	
Gaz naturel (SUS/gigajoule)	5,18	1,89	31,39	
Mazout (SUS/gallon)	2,04	0,27	15,49	

Source : New York Mercantile Exchange (NYMEX)

MÉTAUX

	FERMETURE	VARIATION (%)	1J	1AN
Aluminium (SUS/livre)	0,96	2,11	16,93	
Argent (SUS/once)	17,99	2,12	33,41	
Cuivre (SUS/livre)	3,26	-0,15	30,89	
Étain (SUS/livre)	8,87	0,00	33,81	
Nickel (SUS/livre)	9,33	0,86	22,02	
Palladium (SUS/once)	500,00	1,79	102,42	
Platine (SUS/once)	1573,80	0,67	32,36	
Plomb (SUS/livre)	0,94	3,10	16,37	
Zinc (SUS/livre)	0,90	0,13	18,17	

Source : London Metal Exchange

LES OBLIGATIONS

	COUPON	ÉCHÉANCE	PRIX	REND.	VAR.
LE GOUVERNEMENT DU CANADA					
Canada	9,00	01-03-11	104,69	0,80	0,01
Canada	6,00	01-06-11	104,07	1,02	0,03
Canada	10,25	15-03-14	128,58	2,00	0,31
Canada	9,75	01-06-21	160,24	3,14	0,97
Canada	8,00	01-06-23	147,85	3,37	0,85
Canada	8,00	01-06-27	155,20	3,59	1,04
Canada	5,75	01-06-29	128,27	3,65	0,99

LES PROVINCES

	Hydro Québec	15-08-20	157,16	4,01	0,65
Manitoba	7,75	22-12-25	138,23	4,32	0,79
New Brunswick	6,00	27-12-17	116,28	3,48	0,47
Newfoundland	6,15	17-04-28	120,06	4,49	0,77
Nova Scotia	6,60	01-06-27	124,35	4,51	0,76
Ontario	6,25	25-08-28	120,67	4,55	0,78
Ontario Hydro	7,45	31-03-13	116,12	1,25	0,15
Ontario Hydro	8,50	26-05-25	144,38	4,39	0,79
Ontario Hydro	8,25	22-06-26	142,61	4,47	0,80
P.E.I.	8,50	27-10-15	126,44	2,99	0,37
Québec	6,00	01-10-29	117,84	4,58	0,79

LES CORPORATIONS

	Bell Canada	7,00	24-09-27	111,22	5,94	0,73
Bombardier	7,35	22-12-26	99,50	7,40	0,00	
Cons Gas	6,10	19-05-28	112,72	5,01	0,78	
Gta	6,45	03-12-27	114,16	5,19	0,79	
Investors Gr	6,65	13-12-27	105,33	6,14	0,71	
Wstcoast Ene	6,75	15-12-27	115,72	5,34	0,80	

TAUX D'INTÉRÊT

	CANADA	FERMETURE	RENDEMENT SEM.	ANNÉE
Taux d'escompte	1,00	0,00	0,50	
Taux préférentiel	2,75	0,25	0,50	
Fonds à un jour	0,75	0,00	0,50	
Bons du Trésor (3 mois)	0,65	0,03	0,42	
Obligations (2 ans)	1,46	-0,13	-0,01	
Obligations (10 ans)	3,11	-0,11	-0,45	

ÉTATS-UNIS

	ÉTATS-UNIS	FERMETURE	VARIATION	12 mois
Taux d'escompte	0,75	0,00	0,25	
Taux préférentiel	3,25	0,00	0,00	
Fed funds	0,25	0,00	0,00	
Bons du trésor (3 mois)	0,14	-0,01	-0,04	
Obligations (2 ans)	0,55	-0,04	-0,62	
Obligations (10 ans)	2,90	-0,09	-0,71	

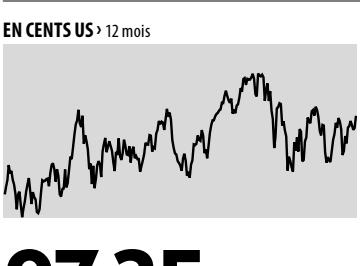
1181,70 \$US

Variation 1 JOUR +13,30 \$US

Variation 1 SEM. -0,51%

Variation 1 AN +26,40%

DOLLAR CANADIEN



EN EURO : 12 mois



97,25¢US

Variation +0,74¢

Somme requise pour acheter Un dollar US 102,83¢

Somme requise pour acheter Un euro 1,3411\$

LES DEVISES DANS LE MONDE

Afrique du Sud	1\$ vaut 7,09 rands
Australie	1\$ vaut 1,08 dollar
Brésil	1\$ vaut 1,71 real
Chine	1\$ vaut 6,59 renminbis
Grande-Bretagne	1\$ vaut 0,62 livre
Hong-Kong	1\$ vaut 7,55 dollars
Inde	1\$ vaut 45,25 roupies
Israël	1\$ vaut 3,67 n. shekels
Japon	1\$ vaut 84,08 yens
Liban	1\$ vaut 1543,99 livres
Mexique	1\$ vaut 12,30 pesos
Norvège	1\$ vaut 5,91 couronnes
Nouvelle-Zélande	1\$ vaut 1,34 dollar
Russie	1\$ vaut 29,41 roubles
Suède	1\$ vaut 7,02 couronnes
Suisse	1\$ vaut 1,01 franc

L'action de Domtar bondit de 8 % après de bons résultats

SYLVAIN LAROCQUE
LA PRESSE CANADIENNE

L'action de Domtar a bondi de plus de 8 % hier après que la société papetière montréalaise eut annoncé avoir réalisé un bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) record au deuxième trimestre.

En fin d'après-midi, le titre de l'entreprise s'échangeait à 60,17\$, en hausse de 4,65\$, à la Bourse de Toronto.

Au cours de la période qui a pris fin le 30 juin, Domtar a enregistré un BAIIA de 259 millions US, en hausse de 6,6 % par rapport aux 243 millions US dégagés pendant le trimestre correspondant de l'an dernier.

À l'instar des autres forestières, Domtar a profité de la reprise de la demande pour la plupart de ses produits et de la hausse des prix qui en a résulté.

Le bénéfice net de l'entreprise a toutefois reculé de 35,4 %, passant de 48 millions US (1,12\$US par action) l'an dernier à 31 millions US (71 cents US par action) cette année en raison de nombreux éléments exceptionnels.

Ceux-ci comprennent la perte de 50 millions US

LA PRESSE AFFAIRES

Faux pas linguistique du *Globe and Mail* sur l'iPad

VINCENT BROUSSEAU-POULIOT

Un faux pas linguistique a quelque peu terni le lancement du *Globe and Mail* sur l'iPad. Lancée cette semaine, l'application iPad du *Globe and Mail*, la première d'un quotidien canadien conçue spécialement pour la tablette d'Apple, a été la plus téléchargée au pays. Un seul ennui: elle ne fonctionne pas sur les iPad programmés en français.

être contents. Nous avons fait beaucoup de tests, mais, comme c'est une nouvelle technologie, nous avons raté ce test. J'imagine que d'autres entreprises ont fait des erreurs inhabituelles avec l'iPad.»

Mise en ligne dimanche sur le site d'Apple mais lancée officiellement mercredi dernier, l'application iPad du *Globe and Mail* est la plus populaire au pays depuis lundi. Une version corrigée de l'application du *Globe and Mail* a été envoyée à Apple jeudi

«C'est un bogue informatique, dit Augus Frame, vice-président des médias numériques du *Globe and Mail*. Les utilisateurs francophones ont raison de ne pas être contents.»

La version iPad du *Globe and Mail* fonctionne seulement si la langue d'utilisation de l'iPad est l'anglais. Si l'iPad est programmé en français ou en espagnol, l'application du *Globe and Mail* s'éteint au démarrage, rendant impossible la lecture du quotidien anglophone.

«C'est un bogue informatique, dit Augus Frame, vice-président des médias numériques du *Globe and Mail*. Les utilisateurs francophones ont raison de ne pas

soir et devrait être offerte sur le site d'Apple au milieu de la semaine prochaine. Cette dernière version fonctionnera avec toutes les langues d'utilisation, pas seulement l'anglais. «Nous avons accéléré le lancement de cette nouvelle version en raison du problème de langues, dit Augus Frame.

Comme il faut quelques jours pour obtenir une certification d'Apple, nous prévoyons que la version corrigée sera offerte au milieu de la semaine prochaine.»

La firme torontoise Spreed, qui a conçu l'application iPad du *Globe and Mail*, prend la responsabilité de la controversée linguistique entourant le lancement de l'application. «C'est notre erreur, dit Suhail Mirza, directeur technologique de Spreed. Au départ, nous avions bâti l'application du *Globe* à partir d'une autre application bilingue (les journaux *Metro*) et il semble que nous n'avons pas fait tous les tests appropriés.»

Offerte gratuitement, l'application iPad du *Globe and Mail* a été téléchargée par 9263 personnes entre son lancement dimanche et hier en milieu d'après-midi. Au moment d'écrire ces lignes, l'application du *Globe and Mail* était toujours la plus populaire au pays, devant celle de la chaîne de télé sportive The Score. Le *Globe and Mail* détient le premier rang des applications iPad les plus téléchargées au Canada de façon non interrompue depuis lundi après-midi.

L'application iPad du *Globe and Mail* est la première d'un quotidien canadien conçue spécialement pour la tablette tactile d'Apple. Canoe (Quebecor) et Cyberpresse sont accessibles sur l'iPad par l'entremise de leur application iPhone. Toutes les applications iPhone fonctionnent sur l'iPad.

ENGOUEMENT POUR L'IPHONE 4



PHOTO ANDRÉ PICHAETTE, LA PRESSE

L'arrivée de l'iPhone 4 d'Apple au Canada, hier, a provoqué un engouement d'un bout à l'autre du pays, comme à la boutique montréalaise d'Apple, rue Sainte-Catherine Ouest (notre photo). À Toronto, des centaines de consommateurs ont fait la queue pour être parmi les premiers au pays à se procurer l'appareil. L'iPhone 4 a été lancé le mois dernier aux États-Unis. Plusieurs acheteurs ont constaté qu'ils perdaient le signal lorsqu'ils tenaient leur appareil d'une certaine façon. Le grand patron d'Apple, Steve Jobs, ne semble pas s'inquiéter du problème outre mesure et avance qu'il s'agit d'une faille commune à tous les téléphones intelligents.

Plus tôt ce mois-ci, le magazine *Consumer Reports* avait déconseillé l'achat de l'iPhone 4 en raison de ces problèmes de réception.

- D'après La Presse Canadienne

RIM entend lancer sa propre tablette tactile

BLOOMBERG

Research In Motion Ltd. (RIM), fabricant canadien du téléphone intelligent BlackBerry, prévoit lancer un ordinateur tablette en novembre prochain pour concurrencer l'iPad d'Apple, selon deux personnes au courant des projets de l'entreprise.

L'appareil, qui porterait le nom de Blackpad, aura à peu près les mêmes dimensions que l'iPad, qui a un écran d'un peu plus de 24 cm à la

diagonale, ont ajouté les sources qui ont requis l'anonymat parce que le projet n'a pas été rendu public. La tablette fera notamment appel aux technologies Wi-Fi et Bluetooth, ce qui permettra aux utilisateurs de se connecter à l'internet par le truchement de leur téléphone BlackBerry, ont indiqué les sources.

RIM met les bouchées doubles pour offrir un produit destiné à concurrencer l'iPad sur le marché à croissance rapide des dispositifs qui comblient l'écart

entre les téléphones intelligents et les ordinateurs portables. Le mois dernier, Apple, de Cupertino, en Californie, a dit avoir vendu 3 millions de tablettes iPad en 80 jours après la mise en marché de l'appareil aux États-Unis.

«RIM ne peut pas se permettre d'attendre une deuxième génération de dispositifs offerts par Apple ou alors l'entreprise accusera un retard trop sérieux», estime Ashok Kumar, analyste de Rodman & Renshaw Inc., à New York.

Hier, le titre de RIM a gagné 1,47\$, ou 2,6%, à la Bourse de Toronto, à 59,15\$. Avant la journée d'hier, l'action de l'entreprise canadienne s'était dépréciée de 18% cette année, alors que le titre d'Apple a bondi de 22%.

Marisa Conway, porte-parole de Research In Motion, a refusé de faire des commentaires au sujet de cette nouvelle, se contentant de rappeler la politique de l'entreprise de ne pas commenter des rumeurs ou des conjectures.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS



Avis d'appel de propositions IMM-10-002

pour 14 h 00
heure locale

vendredi le 20 août 2010

IMMEUBLE À VENDRE

**235 6^e Rang à Mont-Tremblant.
Il s'agit d'un bungalow construit en 1988 de 42.5' x 24.5'
qui doit être vendu pour être démantelé ou déménagé.**



Un dépôt représentant 10% du montant offert, remboursable à certaines conditions, doit accompagner l'offre. Le règlement doit en être effectué par mandat ou par chèque visé tiré sur une banque à charte canadienne ou une caisse populaire, fait à l'ordre d'Hydro-Québec.

Une visite des lieux sera requise avant l'ouverture des soumissions, soit durant la semaine du 2 au 6 août 2010. Prière de prendre rendez-vous avec Dany Bergeron au (514) 840-3000 poste 4524.

Les conditions du présent appel de propositions sont stipulées dans un document qui peut être obtenu moyennant le paiement d'une somme de 50,00 \$ toutes taxes incluses. Ce montant est non remboursable. Ce document peut être consulté sur place du lundi au vendredi inclusivement, de 8 h 00 à 16 h 00, à l'endroit suivant:

**HYDRO-QUÉBEC
Bureau de réception des soumissions
800, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage
Bureau 2007
Montréal (Québec)
H2L 4M8**

Pour toutes questions techniques ou demande de renseignements relatifs à la vente de documents, contacter Dany Bergeron au (514) 840-3000 poste 4524.

Seules les personnes ayant obtenu le document d'appel de propositions directement d'Hydro-Québec sont admises à soumissionner.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une ou l'ensemble des soumissions reçues.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS

Avis de la première assemblée (paragraphe 102 (4) de la Loi)

Dans l'affaire de la faillite de ConjuChem Biotechnologies Inc.

Avis est par les présentes donné que la faillite de ConjuChem Biotechnologies Inc., sis au 225, avenue Président Kennedy, bureau 3950, Montréal, Québec, H2X 3Y8 est survenue le 21 juillet 2010, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 10 août 2010, à 14 h 30, au Bureau du Surintendant des faillites, 5 Place Ville Marie, 8^e étage, dans la ville de Montréal dans la province de Québec.

RSM Richter

2 Place Alexis Nihon, Suite 1820
Montréal QC H3Z 3C2
Téléphone : 514.934.3497
Télécopieur : 514.934.3504

CASILOC Inc.

APPEL D'OFFRES

LOT 2530 - AJOUT ET RÉFÉCTION - ASCENSEURS PAVILLON DE LA FRANCE

TRAVAUX DE MODERNISATION AU CASINO DE MONTRÉAL

Les entrepreneurs peuvent obtenir de l'information sur cet appel d'offres en visitant le site internet de l'entreprise :

www.casiloc.com

APPEL D'OFFRES

Parcs Québec

Conserver. Prolonger. Découvrir.

**PARC NATIONAL DE LA YAMASKA
Parc-Parcours, design et scénarisation
Projet n° : 07-4086**

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) demande des offres de services professionnels sans prix, en design et scénarisation, pour concevoir et réaliser des éléments muséologiques dans le cadre de la nouvelle approche Parc-Parcours. Ces nouveaux éléments seront installés à l'intérieur et à l'extérieur du centre de découverte et de services du parc. Les firmes auront à présenter une équipe multidisciplinaire complète.

Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à compter du 2 août 2010 au bureau de la Sépaq situé à Place de la Cité, Tour Cominar, 2640, boulevard Laurier, bureau 1300, Québec (Québec) G1V 5C2 (téléphone 418 686-4875) moyennant un dépôt, non remboursable, de 25 \$ incluant toutes taxes, en argent, sous forme de chèque ou de mandat-poste payable à la Sépaq.

Les offres seront reçues jusqu'au 20 août 2010 à 15 h et seront ouvertes publiquement le même jour, à la même heure au bureau de la Sépaq situé à Place de la Cité, Tour Cominar, 2640, boulevard Laurier, bureau 1300, Québec (Québec) G1V 5C2.

La Sépaq n'est en aucun cas tenue d'accepter une soumission, pas même la plus avantageuse.

Le directeur des immobilisations et des ressources matérielles, Gaétan Thibault, ing.

Sépaq

<http://www.sepaq.com> RUBRIQUE « Organisation »

CARRIÈRES ET EMPLOIS

PLUS DE 75 OFFRES
D'EMPLOI À L'INTÉRIEUR

TÉLÉPHONE 514-285-7320
TÉLÉCOPIEUR 514-499-2053
carrières@lapresse.ca

Le rendez-vous de l'emploi

 WORKOPOLIS

LA PRESSE

Société du loisir? Pas pour tout de suite!

CAROLINE RODGERS
COLLABORATION SPÉCIALE

Dans les années 70, les économistes et les futurologues nous prédisaient une «société des loisirs». Force est de constater que celle-ci ne s'est jamais concrétisée. Au contraire, le travail prend de plus en plus d'importance! Nombreux sont les travailleurs qui sacrifient des aspects importants de leur vie personnelle pour leur carrière. Mais pourquoi?

«Ces prédictions faites dans les années 70 étaient probablement utopiques, dit Diane-Gabrielle Tremblay, titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les enjeux socio-organisationnels de l'économie du savoir. On voyait même des titres de livres comme: *Travailler deux heures par jour!* Mais pour que la société des loisirs soit possible aujourd'hui, il aurait fallu que les revenus aient progressé de façon importante pour tout le monde, et ce n'est certainement pas le cas.»

En fait, on observe une tendance à la polarisation des heures de travail selon les secteurs d'emploi, explique Mme Tremblay. D'un côté, dans certains secteurs précaires, comme le commerce de détail ou les services, les horaires sont instables et les employés souhaiteraient souvent travailler plus d'heures.

Mais du côté des emplois professionnels, dont le nombre a augmenté dans la nouvelle économie, beaucoup de gens travaillent plus de 50 heures par semaine.

«Souvent, les gens ont des mandats, et le temps nécessaire pour réaliser ces mandats est sous-estimé par ceux qui négocient les contrats, dit Mme Tremblay. C'est le cas notamment dans le monde de l'informatique et du multimédia.»

Pourquoi embaucher des étudiants?

WORKOPOLIS

Selon un récent sondage du site workopoliscampus.com, un employeur sur cinq note qu'il embauche des étudiants cet été parce qu'il considère qu'il s'agit là d'un investissement dans la génération future. Les répondants ont également indiqué que l'embauche d'étudiants fait partie intégrante de leur stratégie. Les stages permettent aux entreprises de créer une porte d'entrée pour plusieurs étudiants brillants qui pourraient se voir offrir des postes d'entrée, un avantage marqué dans le cadre d'une industrie compétitive.

«Les postes comblés l'été par des étudiants entraînent des avantages autant pour les employeurs que pour les étudiants. Ces derniers apportent de nouvelles connaissances et une nouvelle énergie à l'entreprise et permettent de dégager des employés réguliers de quelques tâches», affirme Bruno Gendron, vice-président, région de l'est du Canada pour Workopolis.

«Pour les étudiants qui se préoccupent de leur cheminement professionnel, l'avantage principal est qu'un emploi d'été peut s'avérer un tremplin vers un poste d'entrée» ajoute M. Gendron.

Toujours selon ce sondage, une majorité d'employeurs (62%) ont mentionné qu'ils envisageraient d'embaucher un étudiant à la suite d'un emploi d'été. De plus, les trois quarts des employeurs canadiens (76%) ont indiqué qu'une expérience d'emploi d'été était très ou quelque peu importante au moment de considérer un candidat pour un premier emploi à temps plein au sein de leur entreprise.



PHOTO RUTH FREMSON, THE NEW YORK TIMES

Dans les années 70, on nous promettait une «société des loisirs». Force est de constater, 40 ans plus tard, que celle-ci ne s'est jamais concrétisée.

Une enquête réalisée par son équipe a démontré que les professionnels et les cadres apportent de plus en plus de travail à domicile. Environ 25% de l'ensemble des travailleurs du secteur privé le font, avec une moyenne de six à huit heures par semaine. Plus ils avancent en âge, plus ils ont des responsabilités importantes, et plus leurs heures s'allongent.

«Une partie de leur travail est faite à la maison, et on ne parle pas ici de ceux qui font du télétravail de façon formelle, dit la chercheuse. La technologie y contribue beaucoup. Les entreprises donnent à leurs employés des ordinateurs portables, des

téléphones intelligents, et il y a une exigence implicite qui va avec: celle d'être joignable en tout temps.»

De fait, les Canadiens sont plus nombreux qu'auparavant à travailler plus de 50 heures par semaine. Alors qu'en 1991, c'était le cas pour un travailleur sur 10, en 2001, leur nombre avait augmenté à un sur quatre. Une étude réalisée sur 10 ans auprès de 32 000 Canadiens a démontré que les heures consacrées au travail ont augmenté de façon générale durant la même décennie. Et ceux qui ont fait des heures supplémentaires sans être payés ont presque doublé!

Cette augmentation du temps consacré au travail peut s'expliquer par différents facteurs, selon la Dr Linda Duxbury, professeure à la Sprott School of Business de l'Université Carleton, et coauteure de l'étude avec Chris Higgins.

«Beaucoup de gens lient leur sécurité d'emploi et leurs possibilités d'avancement aux heures travaillées, dit Mme Duxbury. Ils ont le sentiment que s'il y a une promotion, celle-ci sera donnée à l'employé qui ne dit jamais non. Et en même temps, ils croient que s'il y a des licenciements économiques, ceux qui refu-

sent de travailler davantage seront les premiers à être licenciés. C'est d'autant plus vrai avec la récession que nous venons de traverser.»

Mais ce n'est pas toujours la faute du patron, il faut le préciser! «Les travailleurs de l'économie du savoir font en général ce qu'ils aiment, ajoute-t-elle. Ils sont intéressés par leur travail et les nouvelles technologies font en sorte que ce travail peut les suivre partout. Si vous faites ce que vous aimez dans la vie, et que vous avez la possibilité de le faire tout le temps, un effort conscient doit être fait pour dire non et se couper du travail. Certains ont un problème avec ça.»

Diane-Gabrielle Tremblay a observé le même phénomène. «C'est difficile de départager clairement qui a la responsabilité de tout ce temps additionnel consacré au travail. C'est vrai que les organisations sont exigeantes, mais les gens travaillent aussi pour eux-mêmes et pour leur carrière, dit-elle. Nous avons observé que chez les jeunes qui travaillent dans le jeu vidéo, par exemple, la frontière, pour certains, devient plus floue entre le travail et les loisirs. Plus les gens ont une autonomie dans leur travail, plus ils s'y engagent. Ça devient, dans certains cas, de l'auto-exploitation.»



PHOTO RÉMI LAMÉE, LA PRESSE

Diane-Gabrielle Tremblay.



Collège québécois des médecins de famille
Une section du Collège des médecins de famille du Canada
College québécois des médecins de famille
A chapter of the College of Family Physicians of Canada

AGENT(E) AUX COMMUNICATIONS ET À LA DIRECTION

Le Collège québécois des médecins de famille, organisme à but non lucratif regroupant des médecins de famille, a pour mission de valoriser et promouvoir l'excellence en médecine familiale au Québec. Le poste en question vous offre un travail stimulant qui vous permettra de participer à l'amélioration de la santé des Québécois dans une organisation qui prône l'équilibre travail-famille par des semaines de 4 jours durant la période estivale (de la St-Jean-Baptiste à la fête du Travail).

Relevant de la directrice, l'agent(e) aux communications et à la direction apporte un soutien administratif, informatique et logistique au bureau administratif du CQMF et à la vice-présidente des communications publiques dans l'orchestration des stratégies marketing et e-marketing ainsi qu'aux initiatives lancées par le conseil d'administration et le comité de direction.

TÂCHES

- Apporte un soutien administratif à la directrice, rédaction de documents de toute sorte, mise en page, révision, montage de support visuel/informatique, mise à jour de documents, photocopie, numérisation, assemblage de documents, classement, envois massifs, dépouillage du courrier/courriels, etc.;
- Assure la mise à jour quotidienne du site Internet et fournit un soutien technique et informatique aux différents supports de communication (site Internet, kiosques, imprimés, présentations et autres);
- Gère les communications téléphoniques et électroniques entrantes, répond aux demandes d'information et dirige les demandes spécifiques aux personnes responsables;
- Établit une revue de presse quotidienne et affiche sur le site Internet les articles, communiqués de presse et reportages pertinents;
- Participe aux réunions du comité de direction et du conseil d'administration, prépare les documents relatifs aux réunions, voit à l'aspect logistique et rédige les procès-verbaux;
- Assure un soutien logistique dans l'organisation et la coordination de diverses activités;
- Voit au suivi de l'inventaire de tout le matériel et toutes fournitures de bureau.

EXIGENCES ET COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

- Diplôme en bureautique ou administration;
- 3 à 5 ans d'expérience dans des domaines similaires;
- Bilingue, français et anglais, excellente maîtrise, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- Excellentes connaissances informatiques: infographie et programmation Web un atout;
- Maîtrise (niveau avancé) de la suite Microsoft Office, connaissance de bases de données un atout;
- Expérience dans la coordination/gestion de projets.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Emploi permanent (situé à Laval);
- Horaire de travail (septembre à juin): 8h00-16h00;
- Horaire 4 jours/lundi au jeudi: 8h00-16h00, de la St-Jean-Baptiste jusqu'à la fête du Travail;
- Disponible un soir par mois pour les réunions et quelques déplacements à l'extérieur;
- Salaire avantageux et compétitif selon formation et expérience.

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et curriculum vitae par courriel ou par la poste au plus tard le 20 août 2010 à:

Madame Nicole Cloutier - directrice administrative
Collège québécois des médecins de famille
3210, avenue Jacques-Bureau, bureau 202, Laval (Québec) H7P 0A9

Tél.: 450-973-2228 • Courriel: cqmf@bellnet.ca

Seuls(es) les candidat(es) retenus(es) seront convoqués(es) en entrevue.



Quand le désir de
DÉCOUVRIR
se donne des ailes.

Venez découvrir une façon de vivre unique au monde... une nouvelle manière d'enseigner... la beauté des paysages de la Baie-James... un endroit où votre contribution sera substantielle, sans compter ce que vous en retirerez.

La Commission scolaire crie dispense des services éducatifs du préscolaire au secondaire, ainsi qu'aux adultes, en cri, en français et en anglais, dans neuf communautés. Joignez-vous à notre équipe et investissez-vous dans une expérience qui changera votre vie.

Enseignant(e)s

Formation professionnelle

- Secrétariat médical
Programme de 450 h à Waskaganish
N° de concours WASK-1939
- Secrétariat (2 postes)
Programme de 1 485 h à Mistissini et Némaska
N° de concours MIST-1940 ou NEM-1941
- Entretien de bâtiments nordiques
Programme de 1 280 h (1 000 h restantes) à Eastmain
N° de concours EAST-1942
- Comptabilité
Programme de 1 350 h (705 h restantes) à Chisasibi
N° de concours CHI-1943

Nota : La clientèle étudiante étant exclusivement anglophone, la capacité d'enseigner en anglais est essentielle. Une qualification légale sera un atout déterminant et 5 ans d'expérience sont requis.

Si vous aimez les défis et maîtrisez l'anglais, nous aimerions vous rencontrer pour l'un ou l'autre de ces **postes contractuels**! En plus du traitement de base prévu par le MELS, vous bénéficierez d'avantages nordiques liés au logement et au transport ainsi que d'une prime d'éloignement (ces avantages peuvent varier selon les postes).

Pour en savoir davantage sur notre monde fascinant, visitez notre site web.

Faites parvenir votre curriculum vitae, avant 15 h le 11 août 2010, en spécifiant le **numéro de concours approprié**, au Service des ressources humaines, Commission scolaire crie, 203, rue Main, Mistissini (Québec) GOW 1C0. Télécopieur : 418 923-2073. Courriel : humanresources@cscree.qc.ca

La Commission scolaire crie est un employeur favorisant l'accès à l'égalité et invite les candidat(e)s à identifier leur appartenance à un groupe visé par la Loi d'accès à l'égalité en emploi dans les organismes publics.



www.cscree.qc.ca

CARRIÈRES ET EMPLOIS

MON EMPLOI D'ÉTÉ

Travailleuse auprès des aînés

Chaque semaine, *La Presse* vous présente un jeune qui travaille pendant l'été et qui aime son emploi. Cette semaine, Jolaine Vincent, 23 ans, travailleuse de milieu auprès des aînés au sein de l'organisme Alternatives communautaires d'habitation et d'intervention de milieu (ACHIM), à Ville-Émard. Il s'agit d'un réseau de services intégrés.

CAROLINE RODGERS
COLLABORATION SPÉCIALE

Étudiante à l'UQAM, Jolaine a fait un certificat en gérontologie sociale, et elle en commence actuellement un second en psychologie. Ses tâches consistent à faire de l'animation et à intervenir pour répondre à différents besoins des aînés.

Qu'aime-t-elle dans son travail? « Ce qui me plaît, ce sont les rencontres avec les aînés qui vivent à domicile. Ils m'incitent à changer ma vision du vieillissement, jusqu'alors alimentée par mes expériences en centres d'hébergement. »

Est-ce qu'il y a des défis ou des difficultés? « C'est d'ajuster ma manière d'entrer en relation avec des aînés qui



PHOTO GUY CHIASSON, LA PRESSE
Jolaine Vincent, travailleuse de milieu à l'organisme ACHIM (au centre, en avant), en compagnie des aînés avec qui elle travaille.

sont plus autonomes que ceux avec qui j'ai travaillé durant les années précédentes. »

Comment as-tu réussi à décrocher l'emploi?: « J'ai obtenu ce poste en prenant l'initiative de joindre l'organisme pour savoir si une subvention gouvernementale permettait l'embauche d'un étudiant pendant l'été. Ayant reçu une réponse positive, le processus normal de sélection

s'est enclenché. » Quelles sont les exigences de cet emploi? « Les capacités relationnelles et une approche humaniste sont un précieux atout pour contribuer positivement à la vie de ce nouveau milieu. »

Vous êtes étudiant, vous avez un emploi d'été et vous aimeriez nous en parler? Ecrivez-nous à:
crodrgers@lapresse.ca

CAROLINE RODGERS, COLLABORATION SPÉCIALE

EN BREF DANS L'EMPLOI

Le Salon Emploi Formation à Laval

Pour la première fois, le Salon Emploi Formation, bien connu du public, sera présenté à Laval les 1^{er} et 2 octobre prochains à la salle Antoine-Labellé de la Récréathèque de Laval. Le salon se produira deux fois l'an, à l'automne et au printemps. Le Salon Emploi de Laval qui se tenait auparavant n'ayant plus lieu, la firme Expoz, qui présente le Salon Emploi Formation, a obtenu l'accord d'Emploi-Québec Laval pour prendre de l'expansion dans la région.



PHOTO MARTIN CHAMBERLAND, ARCHIVES LA PRESSE

Meilleure thèse du Canada

Un étudiant de HEC Montréal, Gerardo Berbeglia, a remporté le prix Cecil Graham 2010, qui récompense la meilleure thèse de doctorat en mathématiques appliquées du Canada soutenue dans l'année. La thèse de M. Berbeglia était consacrée aux problèmes de routage des véhicules pour le ramassage et la livraison des marchandises. Ces questions débouchent sur de nombreuses applications, notamment dans les systèmes de transport et les réseaux de vélo en libre-service.

Une étudiante en médecine honorée

Une doctorante de dernière année en médecine du campus de la Mauricie de l'Université de Montréal a été honorée dernièrement. La D^r Gabrielle Barbares a reçu le prix du Leadership 2010 du Collège des médecins de famille du Canada. Ce prix reconnaît les compétences de leadership d'étudiants exceptionnels inscrits dans les facultés de médecine du pays et démontrant un engagement et un intérêt pour la médecine familiale.

LE CHIFFRE DE LA SEMAINE

21 %

C'est le taux de chômage chez les jeunes de 15 à 24 ans dans le monde. Depuis la crise de 2008, ce taux a grimpé de 7%.

Source:
Organisation internationale du travail

VOUS DÉSIREZ DEVENIR PHARMACIEN-PROPRIÉTAIRE?

Nous recherchons des pharmaciens qui désirent devenir propriétaires pour des points de vente, affiliés à Uniprix, en Abitibi (Ville-Marie et Rouyn-Noranda).

UNIPRIX

Pour plus de détails, communiquez avec
M. Yvon Desmarais
au 1 800 361-0845
ou par courriel à
yvon.desmarais@uniprix.com

Montréal

Offre d'emploi

Votre savoir-faire au service des Montréalais



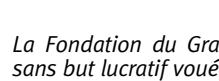
Soucieuse d'accentuer son virage vert et misant sur une gestion de l'efficacité énergétique et de développement durable de son parc immobilier de 700 bâtiments, la Direction des immeubles recherche :

- Un ingénieur en mécanique du bâtiment - efficacité énergétique (permanent)
- Un ingénieur en mécanique du bâtiment (long terme)
- Un agent technique en mécanique du bâtiment (permanent)
- Un architecte (permanent)

Pour plus de détails sur le poste, les exigences requises et les modalités d'inscription, vérifiez auprès d'un Bureau Accès Montréal, dans les points de service des arrondissements ou consultez :

www.ville.montreal.qc.ca

La Ville de Montréal soucieux aux principes d'égalité en emploi et invite donc les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles, des minorités ethniques et les personnes handicapées à soumettre leur candidature.



Fondation du Grand Montréal
Foundation of Greater Montreal

La Fondation du Grand Montréal est une organisation de bienfaisance sans but lucratif vouée au mieux-être de la collectivité du Grand Montréal. Nous recueillons des fonds de dotation permanent, en assurons la saine gestion et en distribuons les revenus pour le soutien d'organismes locaux oeuvrant dans différents secteurs.

Dans la poursuite de notre développement, nous sommes à la recherche d'une personne qualifiée pour combler le poste suivant:

AGENT(E) - GESTION COMPTABLE ET FINANCIÈRE

Sous la supervision directe du Directeur, Administration & Finance, le (la) titulaire du poste

- assure l'exécution des opérations comptables et administratives du service;
- collabore au processus de préparation et de suivi du budget, ainsi qu'à la préparation des rapports financiers;
- participe à l'évaluation et à la mise en place des processus comptables, financiers et administratifs du service.

Toutes les personnes ayant un intérêt pour le poste sont priées de visiter le site internet de la Fondation au www.fgml.org sous la rubrique *Emplois* pour une description complète de la fonction.

Si vous souhaitez soumettre votre candidature, nous vous invitons à envoyer votre curriculum vitae par courriel, avec une lettre d'introduction, à info@fgml.org avant le 7 août 2010. Nous ne pourrons malheureusement communiquer qu'avec les personnes qui auront été retenues pour le processus d'entrevue.

DIRIGER, PROMOUVOIR et DÉVELOPPER DES EXPÉRIENCES ENRICHISSANTES AU HOCKEY

Hockey Canada, l'organisation nationale régissant le hockey, est à la recherche de personnes compétentes et motivées pour pourvoir les postes suivants à son bureau de Calgary :

- Directeur, équipes nationales féminines
- Responsable, services de billetterie
- Responsable, déroulement des événements
- Responsable, services du contenu et rédacteur en chef
- Responsable, activités hockey et équipes nationales
- Responsable, programmes de développement
- Coordonnateur, relations avec les médias (contrat d'un an)
- Coordonnateur, activités hockey et équipes nationales
- Coordonnateur, développement

Veuillez consulter notre site Web au www.hockeycanada.ca/jobs pour plus de renseignements sur ces postes et sur comment poser votre candidature.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt. Toutefois, nous ne

communiquerons qu'avec les candidats convoqués à une entrevue.

Préparez de ne pas téléphoner.

NOUVEAU DÉPART

De fonctionnaire... à designer

Chaque semaine, *La Presse* vous présente une personne qui a osé faire un grand changement de carrière. Cette semaine, Manon Tessier, designer d'intérieur et spécialiste en mise en valeur de la résidence (*Home Staging*), a accepté de nous raconter son histoire.

CAROLINE RODGERS
COLLABORATION SPÉCIALE

Pendant 23 ans, j'ai été fonctionnaire au gouvernement du Québec dans le domaine administratif (aide sociale, transports et immigration). Quand on est fonctionnaire, tout le monde nous rappelle que la sécurité, c'est important et que l'on a beaucoup d'avantages: un mois de vacances, journées de maladies, régime de retraite, et j'en passe.

À 40 ans, j'ai eu une envie de vivre, de me réaliser, de sortir de ce moule très encadré. J'ai toujours adoré la décoration intérieure. Je savais que j'avais ce talent en moi. J'ai rencontré une quinzaine de designers et je me suis lancée dans une formation de deux ans, en cours du soir et toutes les fins de semaine pour remettre mes travaux.

En 2005, j'ai obtenu mon diplôme! J'ai travaillé à mettre sur pied mon entreprise, à me faire connaître, à m'entourer d'une équipe de professionnels. J'ai demandé trois ans de congé sans soldes



PHOTO FOURNIE PAR MANON TESSIER
Manon Tessier, nouvelle décoratrice d'intérieur.

pour lancer mon entreprise. Quelle surprise pour mon entourage!

Après une seule année de congé, j'ai remis ma démission. Peu de gens m'ont encouragée, mais je croyais en moi. Il y a maintenant quatre ans que je pratique mon nouveau métier. Ma mission: embellir la vie de mes clients. Chaque matin, quand je me lève, je sais que je vais aider quelqu'un à se sentir bien. Je suis libre et fière de moi.

CAROLINE RODGERS, COLLABORATION SPÉCIALE

Une étudiante en médecine honorée

Une doctorante de dernière année en médecine du campus de la Mauricie de l'Université de Montréal a été honorée dernièrement. La D^r Gabrielle Barbares a reçu le prix du Leadership 2010 du Collège des médecins de famille du Canada. Ce prix reconnaît les compétences de leadership d'étudiants exceptionnels inscrits dans les facultés de médecine du pays et démontrant un engagement et un intérêt pour la médecine familiale.

LE CHIFFRE DE LA SEMAINE

21 %

C'est le taux de chômage chez les jeunes de 15 à 24 ans dans le monde. Depuis la crise de 2008, ce taux a grimpé de 7%.

Source:
Organisation internationale du travail

PARTONS !

VACANCES VOYAGE

Tous les mercredis et samedis dans **LA PRESSE**



Faites partie de notre équipe

Société immobilière du Québec

Gestionnaire du parc immobilier du gouvernement du Québec, à l'exception des établissements des réseaux de la santé et de l'éducation, la SIQ offre des défis stimulants : 3 millions de m² dans 1 000 édifices, des projets partout au Québec.

Faites partie de notre équipe qui compte plus de 600 employés possédant une expertise de pointe dans toutes les sphères de la construction, de la gestion et de l'exploitation d'immeubles.

Une carrière à la SIQ, c'est œuvrer dans une entreprise consciente que ses succès reposent sur ses employés et qui investit dans la formation et le développement des compétences. Une entreprise écoresponsable qui offre d'excellentes conditions d'emploi et qui figure parmi les meilleurs gestionnaires de parcs immobiliers.

Technicien(ne) en bâtiment - automatisation

CONCOURS NO : TEBA-100813 Poste régulier (Montréal)

Attributions : Vous proposerez les orientations corporatives en matière d'automatisation du bâtiment. Vous fournirez le support technique et la formation et produirez les standards et normes pertinents. Vous réaliserez des expertises, des plans et devis et de la surveillance de travaux. Vous agirez à titre de coordonnateur.

Exigences : Posséder un diplôme d'études collégiales en mécanique du bâtiment et avoir un minimum de quatre années d'expérience pertinente aux attributions. Avoir une connaissance approfondie en mécanique du bâtiment, lecture de plans et préparation de plans et devis. Avoir des connaissances approfondies en matière de qualité de l'air, en gestion énergétique, en entretien préventif, en système centralisé des contrôles et en DAO. Faire preuve d'initiative et d'autonomie et démontrer les habiletés requises afin de transiger avec la clientèle. Pouvoir organiser son travail et contrôler ses activités. Détenir un permis de conduire valide.

Traitement : De 21,00 \$ à 28,86 \$/heure, 35 heures/semaine. Nous offrons également un programme d'avantages sociaux très compétitif.

Transmettez-nous votre CV et une copie de vos attestations d'études, d'ici le 13 août 2010, en indiquant le numéro du concours. Joignez également le formulaire « Fiche de renseignements » dûment complété, disponible sur notre site Web. La SIQ souscrit à l'égalité des chances en emploi. Nous communiquerons avec vous si votre candidature est retenue.

Courriel : drh@siq.gouv.qc.ca / **Télécopieur :** 418 646-5454 / **Courrier :** Société immobilière du Québec, Direction Ressources humaines, 1075, rue de l'Amérique-Française, 2e étage, Québec (Québec) G1R 5P8.

Société immobilière Québec

Prix BOMA
Service exceptionnel
Édifice de l'année

www.siq.gouv.qc.ca

OFFRES D'EMPLOI

PETITES ANNONCES

WORKOPOLIS
cyberpresse.workopolis.com

TÉLÉPHONE (514) 987-VENDU
TELECOPIEUR (514) 848-6287
petitesannonces@lapresse.ca

Pour notre succursale située à Longueuil

Assistant Courtier
Avec CCVM

Bilinguisme parfait.
Expérience en service à la clientèle.
Actions, obligations, fonds mutuels, REER et FERR.
Bonne maîtrise en Word, Excel, OSS et Croesus
Salaire, primes et avantages sociaux

RR
LE GROUPE ROTHENBERG

hcorrigan@rothenberg.ca
Téléphone : 514-434-0586

SOLOMON & MALUS, NOTAIRES
Nous recherchons présentement des
SECRTAIRES NOTARIALES
additionnel(l)e(s), avec expérience,
à temps plein ou partiel.
S.v.p. envoyez CV à:
nmalus@solmalus.com

Directeur(trice)
de projet de maintenance

DCM inc. est entrepreneur général en construction et en maintenance, exécutant actuellement d'importants projets en Alberta. Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) talentueux(se) et dynamique pour ajouter de la valeur au succès et au développement de notre société. Le candidat(e) sera susceptible de tous les aspects de la gestion, de l'évaluation et de la budgétisation d'un projet à long terme d'entretien mécanique dans le secteur de l'exploitation des sables pétroliers.

Nous offrons un salaire compétitif, d'excellents avantages sociaux et indemnisations.

Pour obtenir plus de détails à propos de ce poste, veuillez visiter notre site Web:

www.dcmgroup.ca
fax : 780-464-6708

304 POSTES CADRES PROFESSIONNEL

LE PROJET D'AVION AMPHIBIE SEAWIND
situé à St-Jean-sur-Richelieu recherche :

- INGÉNIEUR(E) AÉRONAUTIQUE - CERTIFICATION EXPÉRIMENTÉ(E)**
- RÉDACTEUR(TRICE) / ILLUSTRATEUR(TRICE) TECHNIQUE**
- DESSINATEUR(TRICE)**

VISITEZ:
http://www.seawind.net/employment_opps.html

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES

ASSISTANT(E) DENTAIRE
Proximité métro H-Beaugrand
Avec ou sans expérience. Doit avoir suivi le cours, 25 h, à 35 h/sem. Clinique moderne, assurance collective. Poste disp. mi-août. Suzanne 514-355-2555

COORDINATEUR(TRICE) DE RECHERCHE CLINIQUE

Bilinguisme, niveau maîtrise ou baccalauréat, avec expérience en santé mentale ou proche, pour une étude qui touche le traitement de l'insomnie et de l'anxiété matinale en soins primaires. Expérience antérieure dans un CLSC ou cadre de santé mentale, bonnes compétences en entrevue et rédaction, informatique, organisation et esprit critique.

Envoyer CV et références à
Dr. Kathryn Gill
1547 Av. des Pins Ouest
Montréal, H3G 1B3
kathryn.gill@muhc.mcgill.ca

Donnez
L'espoir passe par la recherche
charlesbruneau.qc.ca

Fondation Centre de cancérologie Charles-Bruneau

304 POSTES CADRES PROFESSIONNEL

AVOCATS (2)
domaine du litige, en droit administratif et du travail. 4 à 8 ans d'expérience.
CV: fax 514-937-5007
gmorency@rochefort-associes.com

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES

Le Carrefour le Moutier
(Longueuil) est à la recherche d'un(e) coordinateur(trice) pour son réseau "Sentinelles" (prévention de la détresse)

Bac en travail social ou communautaire. Expérience communautaire et en formation.

Poste 35heures/ semaine, 16 \$/heure
Contrat d'un an.

Entrée en poste: le 7 septembre 2010
Envoyer CV avant: le 13 août 2010
madeleine.lagarde@carrefourmoutier.org

LE COLLÈGE CDI recherche des moniteur(trice)s de stage et des enseignant(e)s, membres de l'OIIQ ou OIIAQ pour le programme de santé avec 3 ans d'exp. Contactez Lisa Como 514-849-4757 # 3404

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES

INTERVENANTE AUPRÈS DES FEMMES

Exigences : Formation collégiale ou universitaire dans un domaine pertinent (travail social, psychologie, criminologie etc); expérience d'intervention et suivi de dossier, d'écoute, de gestion de crise et d'animation de groupe; connaissance de la problématique de la violence conjugale, de l'intervention féministe et du milieu interculturel. Disponibilité: jour, soir et nuit de garde. 32 h/sem.. Maîtrise de 3 langues : français, anglais et une autre langue. Conditions : Remplacement de congé sans solde

ÉDUCATRICE AUPRÈS DES ENFANTS

Exigences : Diplôme : DEC en Techniques d'éducation à l'enfance. Expérience de travail auprès des enfants de différents âges, capacité d'intervenir avec des enfants ayant des besoins particuliers, connaissance de la problématique de la violence conjugale, intérêt pour le travail communautaire et en milieu interculturel. Disponibilité: jour, soir et à l'occasion la fin de semaine, 28 h/sem.. Maîtrise du français et de l'anglais, une autre langue est un atout. Poste permanent.

Salaire selon la politique salariale en vigueur et avantages sociaux.

Votre C.V. et une lettre de présentation doivent être reçus au plus tard le 16 août 2010 à 16h au:

Comité de sélection, C.P. 22150, BP Iberville, Montréal, H1Y 3K8, par téléc. 514-593-7241 ou à nricher.msf@videotron.ca

306 SANTÉ SERVICES COMMUNAUTAIRES

RECEPTIONNISTE BILINGUE

École secondaire privée située à Mtl cherche un(e) réceptionniste pour combler un poste à temps plein (8h à 17h). Prérequis: formation en secrétariat, aimer le milieu scolaire et connaissances de bases en premiers soins. Envoyer CV:

Par courriel : informations@ecolepasteur.net

Fax : 514-331-2312

Technicien(ne) en administration demandé(e) pour groupe de médecine familiale.

Poste à temps complet, 35 h/semaine.

Exigences : DEO en techniques administratives; 3 à 5 années d'expérience dans un emploi similaire; Bonnes connaissances des logiciels et environnements informatiques d'usage courant; Esprit d'équipe et facilité dans les rapports interpersonnels.

Faire parvenir votre CV par fax au : 514-733-2759

ou par courriel à: dany.tex.sov@ssss.gouv.qc.ca

310 BUREAUX

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

dans une clinique à Lasalle.
514-364-6556

310 BUREAUX

ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE

ENTRETIEN et réparations dans une clinique à Lasalle.

514-364-6556

331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE

331 ENTRETIEN SÉCURITÉ CONCIERGE

TECHNICIEN(NE)

VENTILATION

340 EMPLOIS DIVERS

340 EMPLOIS DIVERS

RECHERCHE(E)S: personnes de belle apparence, tous âges, à photographier pour catalogue de mariés. Pas d'expérience nécessaire. 514-903-6161

RECHERCHE(E)S: personnes de belle apparence, tous âges, à photographier pour catalogue de mariés. Pas d'expérience nécessaire. 514-903-6161

340 EMPLOIS DIVERS

343 EMPLOIS DEMANDÉS

COMMISS RECEPTION / EXPEDITION / LIVRAISON

Permis classe 5. Bilingue

40 n/sem. A St-Léonard. CV à: fmarcotte2@hotmail.com

RECHERCHE employé comme portier / agent de sécurité d'immeuble. 40h / semaine. 514-481-6433, laissez message

Nourrir l'espoir,
jour et nuit.

Aidez par vos dons
en communiquant
directement avec nous.

3767, rue Berri
Montréal (Québec) H2L 4G7
téléphone: 514.849.4221
refuge@refugedesjeunes.org
www.refugedesjeunes.org



Les petites annonces

LA PRESSE

Qualité en quantité

514 987-VENDU (8363)

Placez une petite annonce dans La Presse et elle paraîtra gratuitement sur **CVENDU**

MÉTÉO

TOUTE LA MÉTÉO SUR CYBERPRESSE.CA/METEO

MONTRÉAL ET LA RÉGION

AUJOURD'HUI Ensoleillé Vents légers. Probabilité de précipitations: 10 %. Facteur humidex 23.

MAXIMUM

23

CETTE NUIT Ciel dégagé avec quelques nuages au cours de la nuit. Vents légers. Probabilité de précipitations: 10 %. Facteur humidex 21, en soirée.

MINIMUM

15

DEMAIN

MAX / MIN

26/18

LUNDI

MAX / MIN

27/20

VAL-D'OR

Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10 %.

MAX / MIN

19/13

SAGUENAY

MAX / MIN

21/12

SAINTE-AGATHA

AUJOURD'HUI

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Baie-Comeau Beau 18 13

Gatineau Soleil 24 13

La Tuque Ensoleillé 23 12

Maniwaki Soleil 23 12

Mont-Tremblant Soleil 22 11

Québec Beau 23 13

Rimouski Beau 19 13

Sherbrooke Soleil 22 11

Thetford Mines Beau 22 11

Trois-Rivières Soleil 23 15

Val-d'Or Beau 23 14

JOUR > début 5h37 / fin 20h24 / durée 14h47

AU PAYS

Calgary Orages 24 14

Charlottetown Variable 20 16

Edmonton Orages 24 15

Fredericton Averses 23 11

Halifax Variable 22 14

Ottawa Soleil 24 14

Regina Orages 30 16

Saint-Jean Orages 25 15

Saskatoon Orages 29 15

Toronto Soleil 25 18

Vancouver Ensoleillé 22 15

Whitehorse Variable 22 10

Winnipeg Orages 28 18

Yellowknife Orages 23 13

LE MONDE

Bruxelles Variable 23 16

Lisbonne Soleil 30 19

SUPERGRILLE

HORIZONTALEMENT

- 1 Humoriste auquel on a rendu hommage – Humoriste québécois – Humoriste né au Sénégal.
- 2 Instrument de musique – Relatif au raisin – Sa racine fournit une matière colorante rouge – Petits rapaces.
- 3 Championne de dictée – Placé – Pénible – Chemin – Vit entouré d'eau – République.
- 4 Religieuses – Trou conique d'un robinet, dans lequel tourne la clé – Embourré.
- 5 Ornement – Poètes grecs – Fouille – Vers – Dans l'ordre.
- 6 Pousser – Vers la source – Disparaître – (Se) cacher – C'est-à-dire.
- 7 A rapporter – Facile à suivre – Difficiles à prévoir – Beurré, salé, rongé – Volume.
- 8 On y fouille – Temps moyen de Greenwich – Papillon – C'est ce qu'il y a de mieux – Possessif – Crochet.
- 9 Capitale de la Pouille – Insecte adulte – Notée – Gratter – Permet de sortir.
- 10 Muse – Nom ancien d'une ville japonaise – Prescrire – Filtrée – A poil.
- 11 Ébranlent – Romancier italien – Danse – Elle est très connue – Sert à déloger.
- 12 On la tourne – Symbole – Il faut le servir bien frais – Prêt – Servait à parer les coups – Pas sombres.
- 13 Aussi – Vallée salée – Souffle bruyant – Sacrilège – Étrille.
- 14 Épuisé – Qualifie une coquille – Certes – Hardi – Demande de la stratégie.
- 15 Apollon – Tissu – Déesse grecque – Une partie de ce qui vient après la vie terrestre – Habile arbalétrier.
- 16 Conjonction – Grâce à lui, les campeurs se couchent un peu plus tard – Particulière – Filet de pêche – Ver – Article.
- 17 Monnaies – S'opposent aux existences – Partie mesurée – Rames.
- 18 En étant gentil – Capitale arménienne – Poison.
- 19 Gaz – Passe-temps – Nouveau – Qui ne peut piquer – Arbuste cultivé pour ses fleurs.
- 20 Tendue – On l'élimine – Façon de désigner – Se dit d'une bouche – Construit sans outils.
- 21 Explosion – Astuce – Pour sonner – Rapide – Cinquième – Il a la faculté de poncer.
- 22 Symbole – Parc national québécois – Passereau – A Strasbourg depuis 1992 – Sans cailloux – Article.
- 23 Grecque – Remis en place – Fentes – Pelotonné – Monté.
- 24 Rock en arabe – Fait partie d'un jeu – Effort final impétiux – Esprits – Mesure – Reçoit souvent des fleurs.
- 25 Aux cartes, levée – Ville du Japon – D'aller – Bien élevé – Très sensible – Manganèse.
- 26 Où il entre de l'antimoine – Plein de gouttes – Juguler – Évaluer avec soin – Romains.
- 27 État d'Asie – Une douzaine – Particule – Mange – Mer et roi – Parties de poumon.
- 28 Bruit de sortie – Partie d'une pièce servant d'appui à une autre pièce – Inspiration subite – Dieux du Nord – Grandes pièces de fromage.
- 29 Vécu – Habiles – Font des nattes – Petit poisson d'argent.
- 30 Bardeaux – Font partie de la famille – Fait mouche en vol – Instrument de musique – Divinité égyptienne.
- 31 Évoque une rapidité – Titre – Elle vient du nord – Disque solaire – Du sud-ouest de la France – Conjugal.
- 32 Négation – Pour attirer l'attention – Roupille – Gaz – En feu – Très vieux instruments.
- 33 Unité monétaire principale de l'Albanie – Dehors ! – Présente en avant – Monnaie d'or des doges de Venise – Des États-Unis – Caprice.
- 34 Injustices – Touchés – Crêpe de maïs – Souvent à sec – Ardentes.
- 35 Rabougrie – Bout de champ – D'un auxiliaire – C'est suisse – Possessif.
- 36 La Suisse n'en fait pas partie – Arrivés – Ne connaît que ce qu'il entend – Poinçon – Particule élémentaire – Sans elle, la plage aurait beaucoup moins d'intérêt.
- 37 Symbole – On trempait leurs plumes dans l'encre – Chaleureuse – Avides – Moineau familier.
- 38 Conjonction – Marque à la chinoise – Filin – A la tête en bas – Éplucher.
- 39 En Suisse centrale – Brisent la coque – Paella – A cours en Afrique du Sud – Relatif à la toison des moutons – Suit parfois oui.
- 40 Violons en ont – Bergères – Accan – Petits coussins.

VERTICALEMENT

- 1 Humoriste américain qui est venu à Québec – Humoriste français – Humoriste français qui a animé un gala – Humoriste québécois.
- 2 Bien fermé – Atmosphère spirituelle – Inspire l'amour – Hasan II y a régné – Propre – Petite brise – Beaux vêtements.
- 3 Tumeur – Moyen – Film – Tapis d'Orient tissé – Parc nippon – Terme de judo et de karaté – Planche.
- 4 Ne craint pas l'été – On y voit des grimpeurs – On peut le pocher – Tout ce qu'il y a autour de nous – Dans la famille des crucifères – Fromage emballé dans une feuille de châtaignier.
- 5 Partie d'intestin – Nul – Grands cerfs – Du vin blanc et de la liqueur de cassis – Déesse marine – Garniture de métal – Poissons.
- 6 Electronvolt – Réalités abstraites qui ne sont comprises que par l'esprit – Banal – Sigle basique – Elle cacarde – Moyen de transport – Manufacture.
- 7 Produit cosmétique – Pas à vous – Roue – Mettre bas – Produits tripiers – Rivières – Tué par Héraclès.
- 8 Groupe de tête – Destination touristique – Opération informatique – Ville américaine – Râpé – Bâtons dont on se

servait pour chasser – Arrachées – Pas aux antipodes.

- 9 Chaque jour des gens en meurent – Ce n'est souvent que deux chiffres – Refuge – Roter – Donne du jus – Poisson d'eau douce – Petite baie peu profonde.
- 10 Lac du Soudan – Vers – Bouleverter – Imité le duc – Loue – Son prix est intéressant.
- 11 Flottant – Grande étendue d'eau – Terme de tennis – Nailés ni blanchis – Décisions autoritaires et arbitraires – C'était un régime politique.
- 12 Vieilles pièces – A ses racines en Afrique – Donne du latex – Beau petit poisson – Interdit aux canassons – Piquet – Élégantes.
- 13 Unité de dose absorbée – Groupe de vers – Maison de campagne – Héros d'un poème – Connue pour ses plages – Herbe aquatique – Assemblé.

14 Montagne de Jordanie – Désignation honorifique – Gouvernement issu d'un coup d'État – Échappe aux taxes – Tête-à-tête risqué – En Afrique – Poisson.

- 15 Personnel – Jamais – Fournit des plumes – Langue – Délire – S'écrit rapidement – Ne pas pouvoir manger davantage – Construit.
- 16 La famille d'Agamemnon – Il lui faut un but – Sot – En moins de deux – Dignitaires dans l'Empire ottoman – Flotté – Avancer.
- 17 Ouvert – La parade en fait partie – Chasse les nuages – Triste chant – Apparue – Sans morale religieuse – Ville de Toscane.

17 Ralentissements de la circulation d'un liquide organique – Chien – Au plus offrant (à l') – Atteint – Fibre – Fruit.

- 18 Instinct – Établi par le gouvernement de Vichy – Repère d'alpinistes – Actrice et chanteuse québécoise – Convalescibles – Éléments graphiques – Neptunium.
- 19 Importune – Anticipés – Dans le nom d'une pâtisserie – Transporte souvent des touristes – Eau-de-vie – Antilope – Célèbre marquis.
- 20 Démonstratif – Exposé dehors – Petit coin de terre – Écrivain retrouvé mort dans un ruisseau – Pièce satirique – Intime – Statue – Personnel.

21 Se fume – Matière plastique – Animal pour naïfs – Il a eu cinquante filles – Loin des leurs – Division du compas – Cordage.

- 22 Comparaison – Grêle et décolorée – Canards – Transpercé – Ce que les tomates n'aiment pas – Ancien chef algérien – Enfin on respire !

23 Navire sans moteur – Cloison entre deux parties d'un organe – Anneaux de cordage – Facile – Espagnole disparue – Avance quand il veut – Construit.

- 24 Ouvert – La parade en fait partie – Chasse les nuages – Triste chant – Apparue – Sans morale religieuse – Ville de Toscane.

25 Contraire – N'attire pas les plaisanciers – Singe – Entre les insomnies – Assemblées, dans l'ancienne Russie – Souvent accompagné d'instructions très mal écrites – A en tête.

- 26 Il a des points noirs – Essentielle dans une salle d'opération – Grand service – Décréter quelque chose – S'agrippent sans difficulté – Plainte élégante – Monnaies.
- 27 Irritations – Remettre en place – Arrose Perpignan – Mâles – Chrétien, pour les musulmans – Circule à Toyota – Peu fusible.
- 28 Petit saule – Façon de désigner – Fonction – On y trouve des techniciens – A moitié rempli – Ne pas parler comme tout le monde – Tubes.

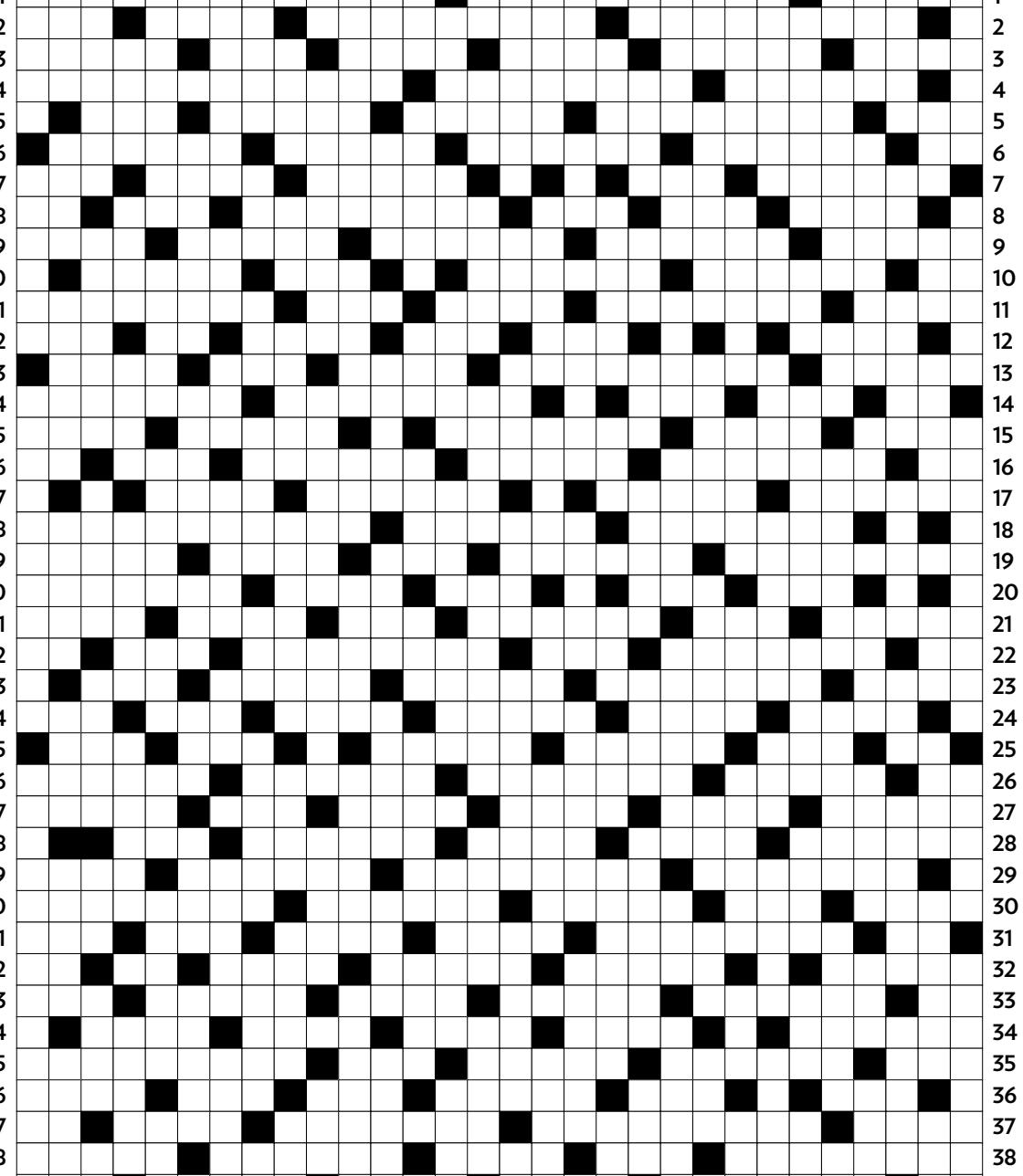
29 Douleur – Avant les autres – Petit arbre du Chili – Plus animée l'été – Rejetée – Saint de Charlevoix – Chantait sans micro.

- 30 Cosse – Pas éclatant – Du Portugal – Sortis – Arbre de l'Amérique du Nord.

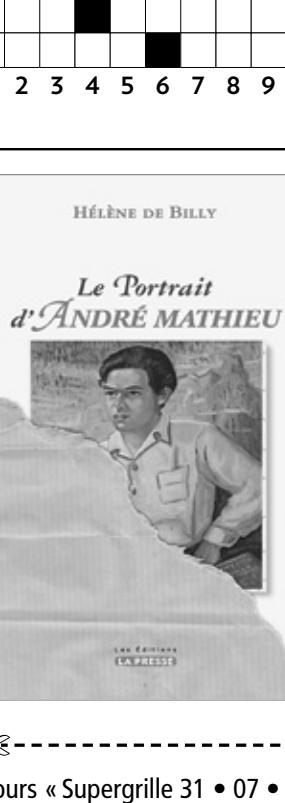
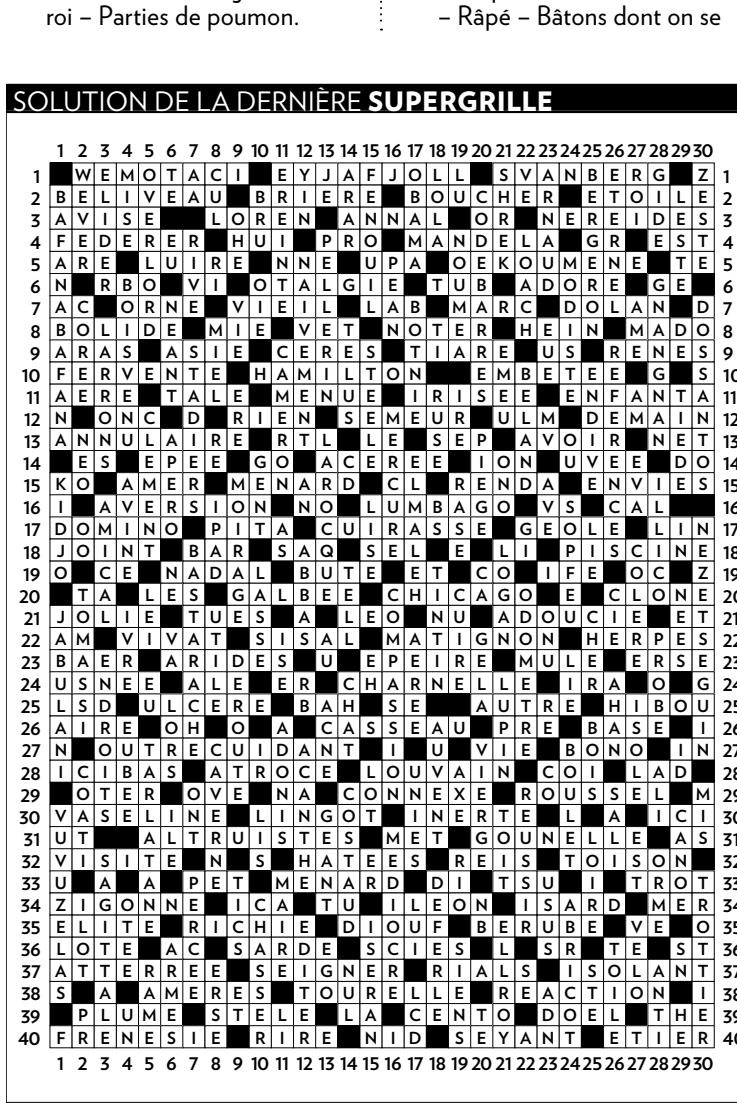
Les noms des gagnants seront publiés le vendredi précédent la parution de la prochaine supergrille du samedi 28 août.

La SOLUTION de cette supergrille sera publiée le samedi 28 août.

Michel Hannequart
www.hannequart.com



SOLUTION DE LA DERNIÈRE SUPERGRILLE



LA SUPERGRILLE DU MOIS

LA PRESSE

Cinquante personnes gagneront ce livre et un sac réutilisable



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

Concours « Supergrille 31 • 07 • 2010 » La Presse, Ltée
C.P. 11620, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 5W7

Nom: _____ Âge: _____

Adresse: _____ App: _____

Courriel: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél. (rés.): _____ Tél. (travail): _____

Cochez si vous désirez recevoir des offres promotionnelles de La Presse

POUR PARTICIPER

- Remplissez la Supergrille et le coupon de participation. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- Retournez le tout avant 17h, le mercredi 18 août 2010 à l'adresse indiquée.
- Un tirage au sort, parmi tout le courrier reçu, déterminera les gagnants. Ces personnes devront avoir rempli correctement la grille.
- La valeur totale approximative des prix offerts est de 1 747,50 \$
- Les règlements du concours sont disponibles à La Presse.